

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 13 aprile 2001, n. 180.

Nomina della Commissione giudicatrice per il rilascio delle abilitazioni all'esercizio delle professioni di formazione di direttore delle piste e di «pisteur-secouriste».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

è nominata la Commissione giudicatrice nell'ambito dell'esame per il rilascio delle abilitazioni all'esercizio delle professioni di formazione di direttore delle piste e di «pisteur-secouriste», che si svolgerà dal 9 al 15 maggio 2001, secondo la composizione così di seguito riportata:

Carmelo MOLTISANTI	funzionario del Servizio formazione e relazioni esterne dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti, in qualità di presidente;
DA CANAL Gian Lino	rappresentante dell'Ufficio regionale del lavoro e della massima occupazione;
THIÉBAT Raffaele	rappresentante della Direzione Agenzia del lavoro;
Gino ROSAIRE	rappresentante dell'Associazione valdostana impianti a fune;
PERRIN Stefano	rappresentante dell'Ente gestori piste sci fondo;
FUGGETTA Antonio	rappresentante delle Organizzazioni sindacali di categoria;
TAIOLA Oscar	docente del corso appartenente al Soccorso alpino valdostano;
VITTORANGELI Roberta	docente del corso appartenente al Servizio 118;
ALLIOD Renée	docente del corso appartenente al Servizio 118 in qualità di supplente.

La Fondazione per la formazione professionale turistica,

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 180 du 13 avril 2001,

portant composition du jury de l'examen pour la délivrance de l'habilitation à exercer les professions de directeur de piste et de pisteur-secouriste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury de l'examen qui aura lieu du 9 au 15 mai 2001, en vue de la délivrance de l'habilitation à exercer les professions de directeur de piste et de pisteur-secouriste, est composé comme suit :

Carmelo MOLTISANTI	fonctionnaire du Service de la formation et des relations extérieures de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports, en qualité de président ;
Gian Lino DA CANAL	représentant du Bureau régional du travail et du plein emploi ;
Raffaele THIÉBAT	représentant de l'Agence régionale de l'emploi ;
Gino ROSAIRE	représentant de l'Association valdôtaine des transports par câble ;
Stefano PERRIN	représentant des organismes gestionnaires des pistes de ski de fond ;
Antonio FUGGETTA	représentant des organisations syndicales catégorielles ;
Oscar TAIOLA	enseignant du cours appartenant au Secours alpin valdôtain ;
Roberta VITTORANGELI	enseignante du cours appartenant au Service 118 ;
Renée ALLIOD	enseignante du cours appartenant au Service 118, en qualité de membre suppléant.

La Fondation pour la formation professionnelle dans le

incaricata dell'attuazione dei corsi di formazione per l'esercizio della professione di direttore delle piste e di «pisteur-secouriste», provvede all'erogazione del gettone di presenza, attenendosi alle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 9637, in data 18 ottobre 1991.

Il Servizio formazione e relazioni esterne dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione, del presente decreto.

Aosta, 13 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 13 aprile 2001, n. 183.

Modificazione alla composizione del Comitato Consultivo INAIL della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. A partire dalla data del presente decreto, la Sig.ra Edda CROSA e la Sig.ra Wania CAPPELLETTI, quale rappresentanti dell'Associazione Valdostana Industriali, sono chiamate a far parte del Comitato Consultivo INAIL della Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 690, prot.n. 12570/5/Gab., in data 24 dicembre 1998, come successivamente integrato e modificato, in sostituzione dei Sig.ri Luca BOLLETTINO e Stefano CASADEI, dimissionari.

2. La Sede regionale INAIL di AOSTA è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 13 aprile 2001, n. 187.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi 5A e 5B «Tecnico dei Servizi Turistici» dell'istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale di CHÂTILLON.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secon-

secteur du tourisme, chargée de l'organisation des cours de formation pour directeur de piste et pisteur-secouriste, verse le jeton de présence dû aux membres dudit jury, au sens des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 9637 du 18 octobre 1991.

Le Service de la formation et des relations extérieures de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 183 du 13 avril 2001,

modifiant la composition du Comité consultatif INAIL de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, Mmes Edda CROSA et Wania CAPPELLETTI remplacent MM. Luca BOLLETTINO et Stefano CASADEI, démissionnaires, en qualité de représentantes de l'Association valdôtaine des industriels au sein du Comité consultatif INAIL de la Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 690 du 24 décembre 1998, réf. n° 12570/5/Gab, modifié et complété.

2) Le siège régional INAIL d'Aoste est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 187 du 13 avril 2001,

portant nomination du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de classes 5° A et 5° B de la filière «Techniciens des services touristiques» du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury, constitué aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle de deuxième niveau aux

do livello agli allievi delle classi 5A e 5B «Tecnico dei Servizi Turistici» dell'istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale di CHÂTILLON, è composta come segue:

Presidente:

Maurizio ROSINA Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Gabriella SANCHINI Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Anna MURER Esperto designato dalla Direzione Regionale del lavoro di Aosta;

Francesca M. VAGLIENTI Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Riccardo GAGNOR Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

Claudio PICA Docente del corso;

Régine LAVENTURE Docente del corso;

Dea BAGNOD Tutor del corso;

Elsa ORSIÈRES Tutor del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 13 aprile 2001, n. 188.

Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Elettricista Industriale», V «Contabilità Bilancio e Controllo» e V «CAD-CAM e sistemi automatici» dell'istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli

élèves des classes 5° A et 5° B de la filière «Techniciens des services touristiques» du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de Châtillon, est composé comme suit :

Président :

Maurizio ROSINA représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Gabriella SANCHINI spécialiste désignée par la surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Anna MURER spécialiste désignée par la Direction régionale de l'emploi d'Aoste ;

Francesca M. VAGLIENTI spécialiste désignée par les organisations des employeurs ;

Riccardo GAGNOR spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

Claudio PICA enseignant du cours ;

Régine LAVENTURE enseignante du cours ;

Dea BAGNOD tutrice du cours ;

Elsa ORSIÈRES tutrice du cours.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 188 du 13 avril 2001,

portant nomination du jury pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle de deuxième niveau aux élèves de cinquième année des filières «Électriciens industriels», «Comptabilité, budget et contrôle» et «CAD-CAM et systèmes automatiques» du lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury, constitué aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, pour la délivrance des certificats de qualification professionnelle de deuxième niveau aux

allievi della classe V «Elettricista Industriale», V «Contabilità Bilancio e Controllo» e V «CAD-CAM e sistemi automatici» dell'Istituzione Scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS, è composta come segue:

Presidente:

Demetrio MARTINO Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

Maurizio ROSINA Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

Maria Ida BARI Esperto designato dalla Direzione Regionale del lavoro di AOSTA;

Secondino MARCHETTI Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Giandomenico VERDUCI Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;

Emanuele CIMMARUSTI Docente del corso;

Vincenzo CARRELLI Docente del corso;

Michele DEGRANDI Tutor del corso;

Adolfo REPETTO Docente del corso;

Ornella BADERY Docente del corso;

Silvana CHOUQUER Tutor del corso;

Flavio VAIROS Docente del corso;

Michele BELTRAMELLI Tutor del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 13 aprile 2001.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 4 aprile 2001, n. 8.

Modificazione dell'art. 2 del Decreto dell'Assessore

élèves de cinquième année des filières «Électriciens industriels», «Comptabilité, budget et contrôle» et «CAD-CAM et systèmes automatiques» du lycée technique, industriel et professionnel de VERRÈS est composé comme suit :

Président :

Demetrio MARTINO représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Maurizio ROSINA spécialiste désigné par la surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Maria Ida BARI spécialiste désignée par la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE ;

Secondino MARCHETTI spécialiste désigné par les organisations des employeurs ;

Giandomenico VERDUCI spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;

Emanuele CIMARRUSTI enseignant du cours ;

Vincenzo CARRELLI enseignant du cours ;

Michele DEGRANDI tuteur du cours ;

Adolfo REPETTO enseignant du cours ;

Ornella BADERY enseignante du cours ;

Silvana CHOUQUER tutrice du cours ;

Flavio VAIROS enseignant du cours ;

Michele BELTRAMELLI tuteur du cours.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 13 avril 2001.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 8 du 4 avril 2001,

modifiant l'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agri-

**all'Agricoltura e risorse naturali n. 3 del 19.02.2001
«Autorizzazione al Sig. Ghigo ROSSI per la cattura
temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo
scientifico».**

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 3 del 19.02.2001 «Autorizzazione al Sig. Ghigo ROSSI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico» è sostituito dal seguente:

« Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali, si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.»

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 4 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 4 aprile 2001, n. 9.

**Modificazione dell'art. 2 del Decreto dell'Assessore
all'Agricoltura e risorse naturali n. 16 del 20.07.2000
«Autorizzazione al Sig. Luca BIDDAU per la cattura
temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo
scientifico».**

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 16 del 20.07.2000 «Autorizzazione al Sig. Luca BIDDAU per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico» è sostituito dal se-

**culture et aux ressources naturelles n° 3 du 19 février
2001 autorisant M. Ghigo ROSSI à effectuer la capture
temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes
espèces ornithologiques dans un but scientifique.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 3 du 19 février 2001, autorisant M. Ghigo ROSSI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 4 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 9 du 4 avril 2001,

**modifiant l'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agri-
culture et aux ressources naturelles n° 16 du 20 juillet
2000 autorisant M. Luca BIDDAU à effectuer la capture
temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes
espèces ornithologiques dans un but scientifique.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 16 du 20 juillet 2000 autorisant M. Luca BIDDAU à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques

guente:

«Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali, si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.»

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 4 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 4 aprile 2001, n. 10.

Modificazione dell'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 13 del 18.04.2000 «Autorizzazione al Sig. Alberto TAMIETTI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 13 del 18.04.2000 «Autorizzazione al Sig. Alberto TAMIETTI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico» è sostituito dal seguente:

« Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali, si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.»

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 4 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

dans un but scientifique, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 4 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 10 du 4 avril 2001,

modifiant l'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 13 du 18 avril 2000 autorisant M. Alberto TAMIETTI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 13 du 18 avril 2000 autorisant M. Alberto TAMIETTI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 4 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Decreto 4 aprile 2001, n. 11.

Modificazione dell'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 11 del 08.03.2000 «Autorizzazione al Sig. Marco PAVIA per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 11 del 08.03.2000 «Autorizzazione al Sig. Marco PAVIA per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico» è sostituito dal seguente:

« Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali, si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.»

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 4 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 4 aprile 2001, n. 12.

Modificazione dell'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 8 del 23.02.2000 «Autorizzazione al Sig. Sergio FASANO per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 8 del 23.02.2000 «Autorizzazione al Sig. Sergio FASANO per la cattura temporanea e l'inanellamen-

Arrêté n° 11 du 4 avril 2001,

modifiant l'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 11 du 8 mars 2000 autorisant M. Marco PAVIA à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 11 du 8 mars 2000 autorisant M. Marco PAVIA à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 4 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 12 du 4 avril 2001,

modifiant l'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 8 du 23 février 2000 autorisant M. Sergio FASANO à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 8 du 23 février 2000 autorisant M. Sergio FASANO à effectuer la capture temporaire et le

to di specie ornitiche a scopo scientifico» è sostituito dal seguente:

« Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali, si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.»

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 4 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 4 aprile 2001, n. 13.

Modificazione dell'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 7 del 23.02.2000 «Autorizzazione al Sig. Paolo PEILA per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 7 del 23.02.2000 «Autorizzazione al Sig. Paolo PEILA per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico» è sostituito dal seguente:

« Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali, si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.»

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 4 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 4 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 13 du 4 avril 2001,

modifiant l'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 7 du 23 février 2000 autorisant M. Paolo PEILA à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 7 du 23 février 2000 autorisant M. Paolo PEILA à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 4 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Decreto 4 aprile 2001, n. 14.

Modificazione dell'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 19 del 27.11.1998 «Autorizzazione al Sig. GARRONE Giuseppe per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 19 del 27.11.1998 «Autorizzazione al Sig. GARRONE Giuseppe per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico» è sostituito dal seguente:

« Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali, si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.»

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 4 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 4 aprile 2001, n. 15.

Modificazione dell'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 12 del 08.03.2000 «Autorizzazione alla Sig.ra Gabriella VASCETTI per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 12 del 08.03.2000 «Autorizzazione alla Sig.ra Gabriella VASCETTI per la cattura temporanea e

Arrêté n° 14 du 4 avril 2001,

modifiant l'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 19 du 27 novembre 1998 autorisant M. Giuseppe GARRONE à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 19 du 27 novembre 1998 autorisant M. Giuseppe GARRONE à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 4 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 15 du 4 avril 2001,

modifiant l'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 12 du 8 mars 2000 autorisant Mme Gabriella VASCETTI à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 12 du 8 mars 2000 autorisant Mme Gabriella VASCETTI à effectuer la capture tempo-

l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico» è sostituito dal seguente:

« Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali, si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.»

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 4 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

Decreto 4 aprile 2001, n. 16.

Modificazione dell'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 9 del 23.02.2000 «Autorizzazione al Sig. Luca GIRAUDO per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico».

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'art. 2 del Decreto dell'Assessore all'Agricoltura e risorse naturali n. 9 del 23.02.2000 «Autorizzazione al Sig. Luca GIRAUDO per la cattura temporanea e l'inanellamento di specie ornitiche a scopo scientifico» è sostituito dal seguente:

« Art. 2

Per le catture all'interno del Parco Nazionale del Gran Paradiso, del Parco Naturale del Mont Avic e delle Riserve naturali, si dovrà ottenere la preventiva autorizzazione da parte degli Enti gestori.»

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale Direzione Affari legislativi per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Quart, 4 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

raire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 4 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 16 du 4 avril 2001,

modifiant l'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 9 du 23 février 2000 autorisant M. Luca GIRAUDO à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'article 2 de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles n° 9 du 23 février 2000 autorisant M. Luca GIRAUDO à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces ornithologiques dans un but scientifique, est remplacé comme suit :

« Art. 2

Pour effectuer les captures dans le Parc national du Grand-Paradis, dans le Parc naturel du Mont-Avic et dans les réserves naturelles, l'autorisation préalable des organismes de gestion doit être obtenue. »

Art. 2

Une copie du présent arrêté est transmise à la Direction des affaires législatives du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 4 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

Decreto 10 aprile 2001, n. 17.

Costruzione elettrodotta rurale in comune di SAINT-PIERRE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato il progetto esecutivo per la costruzione di un elettrodotta rurale al servizio dell'alpeggio «Chatelene» in località Vétan superiore nel Comune di SAINT-PIERRE per la spesa complessiva di L. 32.933.040 pari al 70% del costo dell'intervento.

Art. 2

La Direzione promozione e sviluppo agricolo dell'Assessorato Agricoltura è autorizzata ad istruire i provvedimenti di liquidazione ai sensi del Provvedimento C.I.P n. 42/86, titolo I punto 6.

Art. 3

Ai sensi e per gli effetti di cui al comma quinto dell'art. 19 della legge 27 ottobre 1966, n. 910, l'opera è dichiarata di pubblica utilità, nonché indifferibile ed urgente. Il termine per le procedure relative è fissato in 24 (ventiquattro) mesi dalla data del presente decreto.

Saint-Christophe, 10 aprile 2001.

L'Assessore
PERRIN

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 9 aprile 2001, n. 28.

Autorizzazione all'apertura di Scuole di alpinismo – per l'anno 2001.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. sono autorizzate all'apertura, per l'anno 2001, ai sen-

Arrêté n° 17 du 10 avril 2001,

portant construction d'une ligne électrique à usage rural dans la commune de SAINT-PIERRE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Est approuvé le projet d'exécution relatif à la construction d'une ligne électrique à usage rural desservant l'alpage « Chatelene » situé à Vétan-dessus, dans la commune de SAINT-PIERRE, pour une dépense globale de 32 933 040 L, correspondant à 70% du coût de l'ouvrage en question.

Art. 2

La Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture est autorisée à entamer la procédure relative à la liquidation de ladite somme, au sens du point 6 du titre I^{er} de la délibération du CIP n° 42/1986.

Art. 3

L'ouvrage en cause est déclaré d'utilité publique et sa réalisation inajournable et urgente, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 19 de la loi n° 910 du 27 octobre 1966. Le dernier délai pour achever les procédures y afférentes est fixé à 24 (vingt-quatre) mois à compter de la date du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 10 avril 2001.

L'assesseur,
Carlo PERRIN

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 28 du 9 avril 2001,

autorisant l'ouverture des écoles d'alpinisme au titre de 2001.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCIO ET AUX TRANSPORTS

omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 7 du 7

si dell'art. 20 della legge regionale 7 marzo 1997, n. 7, le seguenti Scuole di alpinismo:

mars 1997, est autorisée l'ouverture, au titre de 2001, des écoles d'alpinisme indiquées ci-après :

Denominazione scuola	Sede	Comune
GRAND ASSALY GRESSONEY MONTE ROSA JEAN OTTIN PASSION MONTAGNE SCUOLA ALPINISMO MONTE BIANCO SCUOLA DI ALTA MONTAGNA	Loc Capoluogo Loc Edelboden Superiore Loc. Breuil-Cervinia Loc. Clapey, 11	LA THUILE GRESSONEY-LA-TRINITÉ VALTOURNENCHE PONTEY
SCUOLA DI GHIACCIO PEUTEREY VAL DI COGNE	Piazza Henry, 2 Loc. Colle del Gigante – Rifugio Torino Piazza Henry, 2 Piazza Chanoux, 40	COURMAYEUR COURMAYEUR COURMAYEUR COGNE

Dénomination de l'école	Siège social	Commune
GRAND-ASSALY GRESSONEY MONTE ROSA JEAN OTTIN PASSION MONTAGNE SCUOLA ALPINISMO MONTE BIANCO SCUOLA DI ALTA MONTAGNA	Chef-lieu Hameau d'Edelboden-dessus Hameau de Breuil-Cervinia 11, hameau de Clapey	LA THUILE GRESSONEY-LA-TRINITÉ VALTOURNENCHE PONTEY
SCUOLA DI GHIACCIO PEUTEREY VAL DI COGNE	2, place Henry Lieu-dit Col du Géant – Refuge Torino 2, place Henry 40, place Chanoux	COURMAYEUR COURMAYEUR COURMAYEUR COGNE

2. la presente autorizzazione è valida per l'anno 2001 e scade il 31 dicembre 2001.

La direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 aprile 2001.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 9 aprile 2001, n. 29.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto

2. La présente autorisation est valable pour 2001 et expire le 31 décembre 2001.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 avril 2001.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 29 du 9 avril 2001,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au

presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

1. CORDÌ Giorgio
2. FRAIOLI Maria Grazia
3. GIARDINI FERRARO Sara
4. LA JOLIE BERGÈRE S.n.c.
5. LEONARD Franco
6. PLAT Paolo
7. SEGUIN Elisa
8. VIGNOLI Maria

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 9 aprile 2001.

Fait à Aoste, le 9 avril 2001.

L'Assessore
LAVOYER

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Decreto 11 aprile 2001, n. 31.

Arrêté n° 31 du 11 avril 2001,

Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.

portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

Omissis

decreta

arrête

il sig. SERRA Flavio è nominato componente della Consulta regionale per lo sport, in qualità di rappresentante della Federazione Italiana Pesistica e Cultura Fisica (F.I.P.C.F.), sostituzione del sig. GROSSO Gian Nicola.

M. Flavio SERRA remplace M. Gian Nicola GROSSO, en qualité de représentant de la «Fédération Italienne Pesistica e Cultura Fisica (F.I.P.C.F.)», au sein de la Conférence régionale des sports.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 11 aprile 2001.

Fait à Aoste, le 11 avril 2001.

L'Assessore
LAVOYER

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 10 aprile 2001, n. 1601.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di un componente supplente della Commissione regionale di controllo sugli atti degli Enti locali, ai sensi della legge Regionale 10.04.1997, n. 11.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alla nomina di un componente supplente in seno alla Commissione regionale di controllo sugli atti degli Enti locali;

2. di stabilire che di detto avviso venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997, mediante apposito comunicato dell'Ufficio Stampa della Presidenza della Giunta regionale.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

SEGRETERIA
DELLA GIUNTA REGIONALE

Avviso pubblico relativo alla nomina di un componente supplente della Commissione regionale di controllo sugli atti degli Enti locali, ai sensi dell'art. 9, comma 2, della L.R. 10.04.1997, n. 11, recante: «Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per la carica contemplata nell'allegato al presente avviso.

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 1601 du 10 avril 2001,

portant approbation, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, de l'avis public relatif à la nomination d'un membre suppléant de la Commission régionale de contrôle sur les actes des collectivités locales.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

1. L'avis public relatif à la nomination d'un membre suppléant de la Commission régionale de contrôle sur les actes des collectivités locales annexé au présent acte, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

2. Aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, la publicité dudit avis est assurée par voie de presse et télécommunication, au moyen d'un communiqué du Bureau de presse de la Présidence du Gouvernement régional.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Avis public relatif à la nomination d'un membre suppléant de la Commission régionale de contrôle sur les actes des collectivités locales, aux termes du 2° alinéa de l'art. 9 de la LR n° 11 du 10 avril 1997 portant réglementation des nominations et des désignations du ressort de la Région.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour la charge prévue à l'annexe du présent avis.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato, da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unicamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al decimo giorno successivo alla scadenza del termine ultimo per la presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Il termine ultimo per la presentazione delle candidature è fissato al 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA, entro il termine suddetto.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997 e all'articolo 4 della legge regionale 73/1993, come modificato dall'articolo 2 della legge regionale n. 41/1994, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta regionale.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Lesdites propositions de candidature doivent :

1. Indiquer les nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat ;
2. Indiquer le titre d'études du candidat ;
3. Être assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997 ;
4. Être assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée ;
5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au dixième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les candidatures doivent être présentées au plus tard quarante-cinq jours avant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement régional, 4° étage du palais régional – 1, place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé dans le délai prévu, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997 et à l'article 4 de la loi régionale n° 73/1993, tel qu'il a été modifié par l'article 2 de la loi régionale n° 41/1994, auxquels il y a lieu de se reporter.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Segue la scheda relativa alla carica di componente supplente della Commissione regionale di controllo sugli atti degli Enti locali, di competenza del Consiglio regionale.

Il Coordinatore
SALVEMINI

Ci-joint la fiche relative à la nomination d'un membre suppléant de la Commission régionale de contrôle sur les actes des collectivités locales, du ressort du Conseil régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Albo delle nomine e designazioni

Sezione Prima

Società/Ente: CO.RE.CO

Organo competente a deliberare la nomina o la designazione: Consiglio regionale

Organo: Commissione – Comitato

Carica: Componente supplente

Numero rappresentanti RAVDA: 3

Normativa di riferimento: LL.RR. 73/1993 e 41/1994

Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla L.R. 11/97: Art. 4 L.R. 73/1993, come modificato dall'art. 2 della L.R. 41/1994

Emolumenti: Gettone di presenza pari a 1/10 dell'indennità riconosciuta ai componenti effettivi.

Scadenza: 30.06.2003

Termine ultimo per la presentazione candidature: 45° giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione

Durata: 5 anni

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 19 marzo 2001, n. 686.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in ter-

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 686 du 19 mars 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et

mini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

in diminuzione

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 2.523.411.330;
	Totale in diminuzione	<u>L. 2.523.411.330</u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 58.863.070;
Cap. 21165	«Spese per il recupero a funzioni pubbliche di fabbricati di enti locali di interesse storico, artistico o ambientale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 30.522.000;
Cap. 21170	«Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 16.289.645;
Cap. 21175	«Spese per la costruzione o adeguamento di acquedotti a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 97.308.355;
Cap. 21205	«Spese per la costruzione o adeguamento di autorimesse a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 1.126.955.375;
Cap. 25031	«Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II, P.O.P. Italo-francese 1994/99.»	L. 12.600.000;
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»	L. 7.650.000;
Cap. 42490	«Oneri per l'attuazione del documento unico di programmazione per gli interventi strutturali comunitari nelle zone interessate dalla	

des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	2 523 411 330 L ;
	Total diminution	<u>2 523 411 330 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	58 863 070 L ;
Chap. 21165	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la réhabilitation à des fins d'usage public de bâtiments d'intérêt historique, artistique ou environnemental appartenant à des collectivités locales»	30 522 000 L ;
Chap. 21170	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»	16 289 645 L ;
Chap. 21175	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau»	97 308 355 L ;
Chap. 21205	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de garages»	1 126 955 375 L ;
Chap. 25031	«Dépenses pour la réalisation de projets cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999»	12 600 000 L ;
Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»	7 650 000 L ;
Chap. 42490	«Dépenses pour la concrétisation du document unique de programmation pour les interventions structurelles communautaires	

	realizzazione dell'obiettivo 5b – Docup 1994/99.»	L. 32.100.000;
Cap. 60420	«Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere.»	L. 642.852.135;
Cap. 64540	«Contributi a società funiviarie per la realizzazione di impianti di innevamento artificiale.»	L. 261.000.000;
Cap. 65920	«Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.).»	L. 237.270.750;
	Totale in aumento	<u>L. 2.523.411.330;</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio beni architettonici e storico artistici»:

Cap. 21165 Rich. 9785 (n.i.) Ob. 121203	Affido all'arch. Pier Andrea Donazzan di Châtillon dell'incarico per la direzione lavori relativi alla ristrutturazione del fabbricato denominato «Casa Ex Eca» in frazione Corgnolaz in comune di Chamois (Intervento FRIO) – DG n. 7355 del 15.09.1995	L. 25.261.000;
---	--	----------------

Cap. 21165 Rich. 9786 (n.i.) Ob. 121203	Estensione, oltre all'incarico di direzione lavori, affidato con deliberazione di Giunta n. 7355 in data 15.09.1995 all'Arch. Pier Andrea Donazzan dell'assistenza diretta all'intervento di ristrutturazione del fabbricato denominato «Casa Ex Eca» in comune di Chamois – DG n. 884 del 01.03.1996	L. 5.261.000;
---	---	---------------

Cap. 65920 Rich. 9787 (n.i.) Ob. 121203	Lavori di restauro di Tour de l'Archet	
---	--	--

	dans les zones concernées par la réalisation de l'objectif 5 b – DOCUP 1994/1999»	32 100 000 L ;
Chap. 60420	«Dépenses pour des travaux urgents de remise en état et d'entretien extraordinaire des hôpitaux»	642 852 135 L ;
Chap. 64540	«Subventions aux sociétés exploitant des téléphériques en vue de réaliser des installations pour l'enneigement artificiel»	261 000 000 L ;
Chap. 65920	«Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique, pour les installations et pour les aménagements muséaux (actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»	237 270 750 L ;
	Total augmentation	<u>2 523 411 330 L ;</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des biens architecturaux, historiques et artistiques» :

Chap. 21165 Détail 9785 (n.i.) Obj. 121203	«Attribution à M. Pier Andrea Donazzan, architecte de Châtillon, de la direction des travaux de rénovation du bâtiment dénommé «Casa Ex Eca», au hameau de Corgnolaz, dans la commune de Chamois (Action relevant du FRIO)» – DG n° 7355 du 15 septembre 1995	25 261 000 L ;
--	---	----------------

Chap. 21165 Détail 9786 (n.i.) Obj. 121203	«Attribution à M. Pier Andrea Donazzan, architecte de Châtillon, des fonctions d'assistance directe relative aux travaux de rénovation du bâtiment dénommé «Casa Ex Eca», dans la commune de Chamois, en sus de la direction des travaux visée à la délibération du Gouvernement régional n° 7355 du 15 septembre 1995 (Action relevant du FRIO)» – DG n° 884 du 1 ^{er} mars 1996	5 261 000 L ;
--	--	---------------

Chap. 65920 Détail 9787 (n.i.) Obj. 121203	«Travaux de restauration de la Tour de	
--	--	--

in comune di Morgex – DG n. 9454 del 24.11.1995 L. 237.270.750;	l'Archet, dans la commune de Morgex» – DG n° 9454 du 24 novembre 1995 237 270 750 L ;
– «Servizio infrastrutture per lo sport e il tempo libero»:	– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :
Cap. 64540 Rich. 9788 (n.i.) Ob. 141110 (n.i.)	Chap. 64540 Détail 9788 (n.i.) Obj. 141110 (n.i.)
Finanziamento a favore della società «S.p.A. Cervino» di Breuil-Cervinia, per la realizzazione di un impianto di inne- vamento programmato – DG n. 9335 del 25.11.1994 L. 261.000.000;	«Financement accordé à la société <i>SpA Cervino</i> de Breuil-Cervinia pour la réa- lisation d'une installation d'enneige- ment artificiel» – DG n° 9335 du 25 no- vembre 1994 261 000 000 L ;
– «Direzione politiche agricole e sviluppo zootecnico»:	– «Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'éle- vage» :
Cap. 42490 Rich. 9789 (n.i.) Ob. 151005	Chap. 42490 Détail 9789 (n.i.) Obj. 151005
Contributo al Sig. Ilario Perucchione di Pont-Saint-Martin nelle spese sostenute per lavori di ristrutturazione di un fab- bricato sito in loc. Posa di Fontaine-mo- re da adibire a ricezione turistica stagio- nale (misura 2.2 del Docup-Obiettivo 5B Regg. CEE nn. 2081/93 e 2082/93) – DG. n. 4431 del 6 dicembre 1999 L. 32.100.000;	«Octroi d'une subvention à M. Ilario Perucchione de Pont-Saint-Martin au titre des dépenses supportées pour la ré- novation d'un bâtiment situé à Posa de Fontainemore et destiné à l'accueil sai- sonnier de touristes (Mesure 2.2 du Docup objectif 5B visé aux règlements CEE n°s 2081/1993 et 2082/1993)» – DG n° 4431 du 6 décembre 1999 32 100 000 L ;
– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:	– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agri- culture» :
Cap. 41720 Rich. 9790 (n.i.) Ob. 152005	Chap. 41720 Détail 9790 (n.i.) Obj. 152005
Contributo da concedere a favore di due consorzi di miglioramento fondiario e di cinque ditte per le opere di miglioramen- to alla viabilità rurale ai sensi della l.r. 06.07.1984, n. 30 e successive modifica- zioni – DG n. 2894 del 25.08.1997 L. 7.650.000;	«Subventions à accorder à deux consor- tiums d'amélioration foncière et à cinq exploitants agricoles au titre des travaux d'amélioration de la voirie rurale, aux termes de la LR n° 30 du 6 juillet 1984 modifiée» – DG n° 2894 du 25 août 1997 7 650 000 L ;
– «Servizio infrastrutture»:	– «Service des infrastructures» :
Cap. 21160 Rich. 9791 (n.i.) Ob. 162105	Chap. 21160 Détail 9791 (n.i.) Obj. 162105
Programma di interventi FRIO di cui al- la l.r. 51/1986 e successive modificazio- ni per il triennio 95/97, liquidazione dei relativi contributi per oneri progettuali agli enti locali interessati – Lavori di si- stemazione e allargamento del sentiero «Walser Weg» nel tratto Jatza ad Albezo Superiore – DG n. 2323 del 17.03.1995 L. 58.863.070;	«Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la pério- de 1995/1997 et liquidation de subven- tions aux collectivités locales concernées, au titre des dépenses affé- rentes aux projets – Travaux de réamé- nagement et d'élargissement du sentier «Walser Weg» (tronçon allant de Jatza à Albezo-dessus)» – DG n° 2323 du 17 mars 1995 58 863 070 L ;
– «Dipartimento territorio e ambiente»:	– «Département du territoire et de l'environnement» :
Cap. 21175 Rich. 9792 (n.i.) Ob. 170003	Chap. 21175 Détail 9792 (n.i.) Obj. 170003
Programma di interventi FRIO di cui al-	«Plan des interventions FRIO visé à la

<p>la l.r. 51/1986 per il triennio 93/95 – Costruzione acquedotto di Ussel in Châtillon – DG n. 3971 del 23.04.1993</p> <p style="text-align: right;">L. 97.308.355;</p> <p>– «Servizio gestione e qualità dell'ambiente»:</p> <p>Cap. 25031 Rich. 9793 (n.i.) Ob. 172204 (n.i.) Affido d'incarico professionale ai sensi della l.r. 18/98 all'ing. Livio Rosset di Nus per la realizzazione di un sistema informativo geografico nell'ambito di progetti transfrontalieri relativi ai P.O.P. Interreg II Italia-Francia e Italia- Confederazione Elvetica 1994-1999 – DG n. 1228 del 19.04.1999</p> <p style="text-align: right;">L. 12.600.000;</p> <p>– «Direzione opere edili»:</p> <p>Cap. 60420 Rich. 9794 (n.i.) Ob. 181006 Lavori di ristrutturazione dei locali dell'unità operativa di neuropsichiatria – Aggiudicazione all'impresa F.lli Poscio S.p.A. con sede in Villadossola (VB) – DG n. 8022 del 23.02.1996</p> <p style="text-align: right;">L. 611.652.375;</p> <p>Cap. 60420 Rich. 9797 (n.i.) Ob. 181006 Lavori di ristrutturazione dei locali dell'unità operativa di neuropsichiatria siti nello stabile «Ex maternità» in Aosta – DG n. 802 del 23.02.1996</p> <p style="text-align: right;">L. 31.199.760;</p> <p>Cap. 21205 Rich. 9795 (n.i.) Ob. 181006 Lavori di ristrutturazione dei locali dell'unità operativa di neuropsichiatria siti nello stabile «Ex maternità» in Aosta – DG n. 802 del 23.02.1996</p> <p style="text-align: right;">L. 1.126.955.375;</p> <p>– «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»:</p> <p>Cap. 21170 Rich. 9796 (n.i.) Ob. 182104 Attuazione dei programmi di intervento FRIO per il triennio 1992/1994 – Allargamento strada della collina di col- legamento tra le fraz. Pont d'Avisod e Champlan, 1° lotto Pont d'Avisod- Rovarey in comune di Sarre – DG n. 784 del 29.01.1993</p> <p style="text-align: right;">L. 16.289.645;</p> <p>3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di paga-</p>	<p>LR n° 51/1986, pour la période 1993/1995 – Construction du réseau d'adduction d'eau d'Ussel, à Châtillon» – DG n° 3971 du 23 avril 1993</p> <p style="text-align: right;">97 308 355 L ;</p> <p>– «Service de la gestion et de la qualité de l'environne- ment» :</p> <p>Chap. 25031 Détail 9793 (n.i.) Obj. 172204 (n.i.) «Attribution, aux termes de la LR n° 18/1998, à M. Livio Rosset, ingé- nieur de Nus, de la réalisation d'un sys- tème d'information géographique, dans le cadre des projets transfrontaliers affé- rents aux POP Interreg II Italie-France et Italie-Confédération helvétique 1994- 1999» – DG n° 1228 du 19 avril 1999</p> <p style="text-align: right;">12 600 000 L ;</p> <p>– «Direction du bâtiment» :</p> <p>Chap. 60420 Détail 9794 (n.i.) Obj. 181006 «Travaux de rénovation des locaux de l'unité opérationnelle de neuropsychia- trie – Attribution de l'exécution desdits travaux à l'entreprise «F.lli Poscio SpA» de Villadossola (VB)» – DG n° 8022 du 23 février 1996</p> <p style="text-align: right;">611 652 375 L ;</p> <p>Chap. 60420 Détail 9797 (n.i.) Obj. 181006 «Travaux de rénovation des locaux de l'unité opérationnelle de neuropsychiatrie situés dans l'immeuble accueillant autre- fois la maternité, à Aoste» – DG n° 802 du 23 février 1996</p> <p style="text-align: right;">31 199 760 L ;</p> <p>Chap. 21205 Détail 9795 (n.i.) Obj. 181006 «Travaux de rénovation des locaux de l'unité opérationnelle de neuropsychia- trie situés dans l'immeuble accueillant autrefois la maternité, à Aoste» – DG n° 802 du 23 février 1996</p> <p style="text-align: right;">1 126 955 375 L ;</p> <p>– «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie» :</p> <p>Chap. 21170 Détail 9796 (n.i.) Obj. 182104 «Application des plans des interventions FRIO pour la période 1992/1994 – Élar- gissement de la route de la colline reliant les hameaux de Pont d'Avisod et de Champlan, dans la commune de Sarre – 1^{re} tranche : Pont d'Avisod – Rovarey» – DG n° 784 du 29 janvier 1993</p> <p style="text-align: right;">16 289 645 L ;</p> <p>3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le</p>
---	---

mento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 782 du 26 mars 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 782 000 000 L (un milliard sept cent quatre-vingt-deux millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 37950 «Charges relatives aux fonds attribués par l'État pour le financement des mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000.» 1 654 000 000 L;

Chap. 51500 «Dépenses pour la remise en état de la voirie suite à l'inondation du mois d'octobre 2000 et à la dégradation hydrogéologique consé- quente.» 128 000 000 L;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 783.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in ter-

montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 782.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 1.782.000.000 (unmiliardosettecentoottantaduemilioni) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 37950 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato relativi agli interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000» L. 1.654.000.000;

Cap. 51500 «Spese per la sistemazione delle infrastrutture viarie, a seguito dei dissesti idrogeologici dovuti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000» L. 128.000.000 ;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 783 du 26 mars 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et

mini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 360.781.755;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 402.188.560;
	Totale in diminuzione	<u>L. 762.970.315;</u>

in aumento

Cap. 21160	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 80.286.855;
Cap. 21180	«Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 1.387.595;
Cap. 21260	«Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul FOSPI.»	L. 120.000.000;
Cap. 21870	«Spese di informatizzazione degli assessorati, dei servizi e degli uffici della regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi.»	L. 70.440.000;
Cap. 21880	«Progetti e sperimentazioni in ambito informatico e telematico.»	L. 10.000.000;
Cap. 25028	«Oneri per l'attuazione del sottoprogramma "Valle d'Aosta" oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II P.O.P. italo-svizzero 1994/99.»	L. 8.590.910;
Cap. 25052	«Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia (FEAOG) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria interreg II, P.O.P. italo-francese 1994/99.»	L. 38.043.200;
Cap. 26050	«Contributi ad imprese per favorire l'assun-	

des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	360 781 755 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	402 188 560 L ;
	Total diminution	<u>762 970 315 L ;</u>

Augmentation

Chap. 21160	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes»	80 286 855 L ;
Chap. 21180	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»	1 387 595 L ;
Chap. 21260	«Dépenses pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes, à valoir sur le FoSPI»	120 000 000 L ;
Chap. 21870	«Dépenses pour l'informatisation des assessorat, des services et des bureaux de la Région et pour la mise aux normes technologiques des locaux y afférents»	70 440 000 L ;
Chap. 21880	«Projets et expérimentations dans le domaine informatique et télématique»	10 000 000 L ;
Chap. 25028	«Dépenses pour la réalisation du sous-programme <i>Vallée d'Aoste</i> cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-Suisse 1994/1999»	8 590 910 L ;
Chap. 25052	«Dépenses pour la réalisation de projets cofinancés par le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999»	38 043 200 L ;
Chap. 26050	«Subventions aux entreprises en vue de fa-	

	zione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro.»	L. 5.763.730;
Cap. 38880	«Spese per installazione, ampliamento e ristrutturazione dei vivai forestali.»	L. 277.573.355;
Cap. 44020	«Spese per interventi diretti alla realizzazione di impianti e strutture finalizzati allo sviluppo della cooperazione e dell'associazionismo in agricoltura.»	L. 73.440.000;
Cap. 59750	«Spese per l'attuazione del progetto di identificazione elettronica degli animali (I.D.E.A.) oggetto di contributi comunitari.»	L. 11.700.000;
Cap. 61760	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo sviluppo dei servizi per l'infanzia e l'adolescenza.»	L. 64.059.060;
Cap. 69899	«Spese per la riassegnazione dei residui passivi perenti agli effetti amministrativi relativi a capitoli di partite di giro e di contabilità speciali.»	L. 1.685.610;
	Totale in aumento	L. 762.970.315;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

Cap. 26050 Rich. 9800 (n.i.) Ob. 071006	Contributo alla Cooperativa Sociale «Servizi Aziendali Riuniti» di Aosta, ai sensi delle ll.rr. 17 febbraio 1989, n. 13 e 6 febbraio 1995, n. 3 così come modificata con legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, per l'assunzione di una lavoratrice – PD n. 7215 del 24.12.1998	L. 5.763.730;
---	---	---------------

– «Direzione informatica e telecomunicazioni»:

Cap. 21870 Rich. 9801 (n.i.) Ob. 081005	Approvazione, ai sensi della l.r. n. 16/1996, di specifiche convenzioni tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la	
---	--	--

voiser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»

5 763 730 L ;

Chap. 38880	«Dépenses pour la création, l'agrandissement et le réaménagement des pépinières forestières»	277 573 355 L ;
-------------	--	-----------------

Chap. 44020	«Dépenses pour la réalisation d'installations et de structures visant le développement de la coopération et de l'association en agriculture»	73 440 000 L ;
-------------	--	----------------

Chap. 59750	«Dépenses pour la réalisation du projet d'identification électronique des animaux (IDEA) financé par l'Union européenne»	11 700 000 L ;
-------------	--	----------------

Chap. 61760	«Dépenses sur des fonds attribués par l'État pour le développement des services pour l'enfance et l'adolescence»	64 059 060 L ;
-------------	--	----------------

Chap. 69899	«Dépenses pour la réaffectation des restes à payer périmés à des fins administratives relatifs aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale»	1 685 610 L ;
-------------	---	---------------

Total augmentation 762 970 315 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Chap. 26050 Détail 9800 (n.i.) Obj. 071006	«Subvention en faveur de la coopérative d'aide sociale «Servizi Aziendali Riuniti» d'Aoste – aux termes de LR n° 13 du 17 février 1989 et de la LR n° 3 du 6 février 1995, modifiée par la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996 – en vue du recrutement d'une travailleuse» – AD n° 7215 du 24 décembre 1998	5 763 730 L ;
--	---	---------------

– «Direction de l'informatique et des télécommunications» :

Chap. 21870 Détail 9801 (n.i.) Obj. 081005	«Approbation, au sens de la LR n° 16/1996, de conventions entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la socié-	
--	--	--

	partecipata regionale IN.VA. S.p.A., in materia di programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale per il periodo 01.02.1998-31.12.1998 – DG n. 305 del 02.02.1998 L. 70.440.000;		té d'économie mixte IN.VA SpA, en matière de programmation, d'organisation et de gestion du système régional d'information au titre de la période 1 ^{er} février 1998/31 décembre 1998 – DG n° 305 du 2 février 1998 70 440 000 L ;
Cap. 21880 Rich. 9802 (n.i.) Ob. 081005	Approvazione, ai sensi della l.r. n. 16/1996, di specifiche convenzioni tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e la partecipata regionale IN.VA. S.p.A., in materia di programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale per il periodo 01.02.1998-31.12.1998 – DG n. 305 del 02.02.1998 L. 10.000.000;	Chap. 21880 Détail 9802 (n.i.) Obj. 081005	«Approbation, au sens de la LR n° 16/1996, de conventions entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la société d'économie mixte IN.VA SpA, en matière de programmation, d'organisation et de gestion du système régional d'information au titre de la période 1 ^{er} février 1998/31 décembre 1998 – DG n° 305 du 2 février 1998 10 000 000 L ;
– «Direzione politiche sociali»:		– «Direction des politiques sociales» :	
Cap. 61760 Rich. 9804 (n.i.) Ob. 101005 (n.i.)	Approvazione dei progetti afferenti al piano di intervento per l'attuazione della legge 28 agosto 1997, n. 285 (Disposizioni per la promozione di diritti e di opportunità per l'infanzia e l'adolescenza) – PD n. 7409 del 29.12.1998 L. 64.059.060;	Chap. 61760 Détail 9804 (n.i.) Obj. 101005 (n.i.)	«Approbation des projets afférents au plan d'intervention pour l'application de la loi n° 285 du 28 août 1997 (Dispositions visant à la promotion des droits et des chances des enfants et des adolescents) – AD n° 7409 du 29 décembre 1998 64 059 060 L ;
– «Direzione politiche educative»:		– «Département des politiques de l'éducation» :	
Cap. 69899 Rich. 9805 (n.i.) Ob. 112009 (n.i.)	Borsa di studio Plassier – Fondo disponibile alla chiusura dell'esercizio 1996 L. 1.685.610;	Chap. 69899 Détail 9805 (n.i.) Obj. 112009 (n.i.)	«Bourse d'études Plassier – Fonds disponible à la clôture de l'exercice 1996» 1 685 610 L ;
– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:		– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :	
Cap. 44020 Rich. 9806 (n.i.) Ob. 120107	Ridefinizione dell'incarico, ai sensi della l.r. 47/94, capo V, al dott. Ing. Oscar De Janossi e al dott. Edi Pasquettaz per la progettazione di un edificio da destinare a caseificio cooperativistico in comune di Etroubles – DG n. 1556 del 05.04.1996 L. 73.440.000;	Chap. 44020 Détail 9806 (n.i.) Obj. 120107	«Nouvelle définition du mandat attribué – au sens du chapitre V de la LR n° 47/1994 – à MM. Oscar De Janossi et Edi Pasquettaz en vue de la conception d'un bâtiment destiné à accueillir une fromagerie coopérative dans la commune d'Étroubles» – DG n° 1556 du 5 avril 1996 73 440 000 L ;
– «Direzione gestione beni culturali»:		– «Direction de la gestion des biens culturels» :	
Cap. 25028 Rich. 9807 (n.i.) Ob. 122003	Interreg II Italia-Confederazione Elvetica 1994/99 – Approvazione ed impegno di spesa relativa a interventi proposti per il finanziamento a valere sulla misura 1.1. di cooperazione non-	Chap. 25028 Détail 9807 (n.i.) Obj. 122003	«Interreg II Italie – Confédération helvétique 1994/1999 – Approbation et engagement de la dépense pour des interventions à financer par les crédits relatifs à la mesure de coopération 1.1 et

	ché giudizio di coerenza di progettazioni relative alla valorizzazione dell'area del Gran San Bernardo con il programma operativo – DG n. 3898 del 02.11.1998 L. 8.590.910;		avis sur la conformité des projets de mise en valeur de la zone du Grand-Saint-Bernard avec le programme opérationnel» – DG n° 3898 du 2 novembre 1998 8 590 910 L ;
– «Direzione politiche agricole e sviluppo zootecnico»:		– «Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage» :	
Cap. 25052 Rich. 9808 (n.i.) Ob. 151005	Attuazione del programma Interreg II Italo-francese 1994-99. Spesa relativa ai progetti interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento nella seconda fase di programmazione – Attuazione del progetto n. 108 «Influenza delle tecniche di allevamento sulla microflora naturale del latte crudo destinato alla produzione di alcuni formaggi tipici alpini» dell'Institut Agricole Régional, nell'ambito del P.O.P. Interreg II Italia-Francia (Alpi) 1994/1999 di cui alle DGR n. 4302/96 e n. 3558/97 – DG n. 3558 del 06.10.1997	Chap. 25052 Détail 9808 (n.i.) Obj. 151005	«Réalisation du programme Interreg II Italie – France 1994/1999. Dépense relative aux projets concernant la Vallée d'Aoste et dont le financement est prévu au cours de la deuxième phase de planification – Concrétisation du projet n° 108 “Influence des techniques d'élevage sur la microflore naturelle du lait cru destiné à la production de certains fromages typiques de l'arc alpin” de l'Institut agricole régional, dans le cadre du P.O.P. Interreg II Italie – France (Alpes) 1994/1999, visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4302/1996 et n° 3558/1997 » – DG n° 3558 du 6 octobre 1997 22 967 200 L ;
	L. 22.967.200;		
Cap. 25052 Rich. 9809 (n.i.) Ob. 151005	Attuazione del programma Interreg II Italo-francese 1994-99. Spesa relativa ai progetti interessanti la Valle d'Aosta ammessi a finanziamento nella seconda fase di programmazione – Attuazione del progetto n. 107 «Legame territorio-prodotto-influenza della natura delle cotiche di alpeggio sulla qualità sensoriale dei formaggi» dell'Institut Agricole Régional, nell'ambito del P.O.P. Interreg II Italia-Francia (Alpi) 1994/1999 di cui alle DGR n. 4302/96 e n. 3558/97 – DG n. 3558 del 06.10.1997	Chap. 25052 Détail 9809 (n.i.) Obj. 151005	«Réalisation du programme Interreg II Italie – France 1994/1999. Dépense relative aux projets concernant la Vallée d'Aoste et dont le financement est prévu au cours de la deuxième phase de planification – Concrétisation du projet n° 107 “Liaison territoire – produit – influence de la nature du couvert végétal des alpages sur la qualité sensorielle des fromages” de l'Institut agricole régional, dans le cadre du P.O.P. Interreg II Italie – France (Alpes) 1994/1999, visé aux délibérations du Gouvernement régional n° 4302/1996 et n° 3558/1997 » – DG n° 3558 du 6 octobre 1997 15 076 000 L ;
	L. 15.076.000;		
Cap. 59750 Rich. 9810 (n.i.) Ob. 151005	Approvazione di una convenzione con la società «Centro Sviluppo S.p.A.» per attività di assistenza tecnico-amministrativa ai progetti Interreg II di natura agricola e al progetto C.E. «I.D.E.A.» (Identificazione elettronica degli animali) – DG n. 1862 del 07.06.1999	Chap. 59750 Détail 9810 (n.i.) Obj. 151005	«Approbation d'une convention avec la société <i>Centro Sviluppo SpA</i> , aux fins de la fourniture de l'assistance technique et administrative aux projets Interreg II d'intérêt agricole, ainsi qu'au projet CE I.D.E.A. (Identification électronique des animaux)» – DG n° 1862 du 7 juin 1999 11 700 000 L ;
	L. 11.700.000;		
– «Servizio infrastrutture»:		– «Service des infrastructures» :	
Cap. 38880 Rich. 9811 (n.i.) Ob. 162105	Approvazione del progetto esecutivo e	Chap. 38880 Détail 9811 (n.i.) Obj. 162105	«Approbation du projet d'exécution et

dell'appalto mediante pubblico incanto degli interventi di ristrutturazione ed ampliamento del vivaio forestale in loc. Olleyes, nel comune di Quart, ai sensi della l.r. 12/96 – DG n. 4771 del 22.12.1997

L. 277.573.355;

Cap. 21260
Rich. 9812 (n.i.)
Ob. 162105

Fondo per speciali programmi di investimento di cui alla l.r. 26.05.1993, n. 46. Approvazione del programma definitivo degli interventi per il triennio 1996/98 – Lavori di ripristino del sentiero «Chardonnay – Lago Miserin» e del tracciato della «Scaletta» nel comune di Champorcher. – DG n. 5430 del 29.11.1996

L. 120.000.000;

Cap. 21160
Rich. 9813 (n.i.)
Ob. 162105

Ripristino dei sentieri sulla sinistra orografica nel comune di Morgex, programma ordinario per il triennio 1990/92 di cui alla l.r. 18.08.1986, n. 51 – DG n. 1205 del 03.02.1992

L. 40.286.855;

Cap. 21160
Rich. 9814 (n.i.)
Ob. 162105

Ripristino dei sentieri comunali nel Comune di La Thuile, programma di intervento FRIO ordinario per il triennio 1991/93 di cui alla l.r. 18.08.1986, n. 51 – DG n. 784 del 29.01.1993

L. 40.000.000;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 21180
Rich. 9815 (n.i.)
Ob. 170003

Approvazione programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1995/97 – Lavori di rifacimento della rete fognaria del capoluogo e potenziamento dell'acquedotto in comune di Morgex – DG n. 2323 del 17.03.1995

L. 1.387.595.

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

de l'appel d'offres ouvert relatifs aux travaux de remise en état et d'agrandissement de la pépinière forestière d'Olleyes, dans la commune de Quart, au sens de la LR n° 12/1996» – DG n° 4771 du 22 décembre 1997

277 573 355 L ;

Chap. 21260
Détail 9812 (n.i.)
Obj. 162105

« Fonds pour les programmes spéciaux d'investissement visés à la LR n° 46 du 26 mai 1993. Approbation du plan définitif des interventions au titre de la période 1996/1998 – Travaux de remise en état du sentier "Chardonnay – Lac Miserin" et du tracé de la "Scaletta", dans la commune de Champorcher » – DG n° 5430 du 29 novembre 1996

120 000 000 L ;

Chap. 21160
Détail 9813 (n.i.)
Obj. 162105

« Remise en état des sentiers situés sur le versant gauche de la vallée, à Morgex – Plan ordinaire au titre de la période 1990/1992, visé à la LR n° 51 du 18 août 1986 » – DG n° 1205 du 3 février 1992

40 286 855 L ;

Chap. 21160
Détail 9814 (n.i.)
Obj. 162105

« Remise en état des sentiers de la commune de La Thuile – Plan ordinaire des interventions FRIO, visé à la LR n° 51 du 18 août 1986, pour la période 1991/1993 » – DG n° 784 du 29 janvier 1993

40 000 000 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 21180
Détail 9815 (n.i.)
Obj. 170003

«Approbation du plan des interventions FRIO, visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1995/1997 – Rénovation du réseau d'égouts du chef-lieu de la commune de Morgex et extension du réseau d'adduction d'eau de ladite commune» – DG n° 2323 du 17 mars 1995

1 387 595 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 785.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali concernenti i nuclei di valutazione e verifica degli investimenti pubblici e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

Parte entrata

Cap. 2150 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per i nuclei di valutazione e verifica degli investimenti pubblici»
L. 310.130.000

Parte spesa

Cap. 51840 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.05.
Codificazione: 2.1.1.4.2.2.10.015.
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il nucleo di valutazione e verifica degli investimenti pubblici»
L. 310.130.000;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 4.159.764.142.420 per la competenza e di lire 4.660.043.142.420 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2001, la richiesta di spesa sottoindicata come di seguito previsto:

Cap. 51840

Struttura dirigenziale «Direzione programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo 041003 (di nuova istituzione)
«Programmazione, valutazione e verifica degli investimenti»

Délibération n° 785 du 26 mars 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État, relatifs aux centres d'évaluation et de contrôle des investissements publics, et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2001 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 2150 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04.
Codification : 2.3.1.
«Fonds destinés aux centres d'évaluation et de contrôle des investissements publics»
310 130 000 L ;

Dépenses

Chap. 51840 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.1.05.
Codification : 2.1.1.4.2.2.10.015.
«Dépenses à valoir sur les crédits alloués par l'État et destinés aux centres d'évaluation et de contrôle des investissements publics»
310 130 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 4 159 764 142 420 L au titre de l'exercice budgétaire et à 4 660 043 142 420 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2001, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après :

Chapitre 51840

Structure de direction «Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements»

Objectif 041003 (nouvel objectif)
«Programmation, contrôle et évaluation des investissements»

Rich. 9799 (di nuova istituzione)
«Spese per il nucleo di valutazione e verifica
degli investimenti pubblici (NUVV)»
L. 310.130.000;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 786.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali per interventi relativi agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

Parte entrata

Cap. 9780 «Fondi assegnati dallo Stato per interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
L. 217.000.000.000

Parte spesa

Cap. 37950 «Oneri su fondi assegnati dallo Stato relativi agli interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»
L. 217.000.000.000;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 4.376.764.142.420 per la competenza e di lire 4.877.043.142.420 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2001, le richieste di spesa sottoindicate come di seguito previsto:

Détail 9799 (nouveau détail)
«Dépenses afférentes au centre d'évaluation
et de contrôle des investissements publics
(NUVV)»
310 130 000 L ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 786 du 26 mars 2001,

rectifiant le budget prévisionnel 2001 de la Région en raison de l'inscription de crédits supplémentaires alloués par l'État, destinés à des actions afférentes aux inondations du mois d'octobre 2000, et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2001 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 9780 «Fonds attribués par l'État pour le financement des mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»
217 000 000 000 L

Dépenses

Chap. 37950 «Charges relatives aux fonds attribués par l'État pour le financement des mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»
217 000 000 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 4 376 764 142 420 L au titre de l'exercice budgétaire et à 4 877 043 142 420 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2001, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après :

Cap. 37950

Struttura
dirigenziale «Direzione gestione eventi calamitosi»

Obiettivo
034001 (di nuova istituzione)
«Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9512 (di nuova istituzione)
«Interventi urgenti, da parte della Direzione gestione eventi calamitosi, volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 (assegnazioni statali)»

L. 17.000.000.000

Struttura
dirigenziale «Dipartimento territorio e ambiente»

Obiettivo
170002 «Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Rich. 9494 (di nuova istituzione)
«Interventi urgenti, da parte del Dipartimento territorio e ambiente, volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 (assegnazioni statali)»
L.200.000.000.000;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 788.

Prelievo dal fondo per gli interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2001, per gli importi a fianco indicati:

Chap. 37950

Structure
de direction : «Direction de la gestion des catastrophes naturelles»

Objectif
034001 (nouvel objectif)
«Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»

Détail 9512 (nouveau détail)
«Actions urgentes mises en place par la Direction de la gestion des catastrophes naturelles pour remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000 (crédits alloués par l'État)»

17 000 000 000 L

Structure
de direction : «Département du territoire et de l'environnement»

Objectif
170002 «Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»

Détail 9494 (nouveau détail)
«Actions urgentes mises en place par le Département du territoire et de l'environnement pour remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000 (crédits alloués par l'État)» 200 000 000 000 L ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 788 du 26 mars 2001,

portant prélèvement de crédits du fonds destiné à la réalisation d'actions faisant suite aux inondations du mois d'octobre 2000 et modification du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2001 de la Région indiquées ci-après :

in diminuzione

Cap. 37945 «Fondo per interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Anno 2001 competenza L. 21.000.000.000;
cassa L. 21.000.000.000;

in aumento

Cap. 37925 (di nuova istituzione)
Codificaz.: 02.01.02.04.03.03.10.32.
Codifica regionale: 2.2.1.4.
«Contributi su interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000.»

Anno 2001 competenza L. 21.000.000.000;
cassa L. 21.000.000.000;

2. di apportare all'allegato alla propria deliberazione n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative le seguenti variazioni:

(«Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile»)

Obiettivo gestionale
n. 032002 («Gestione fondo per interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»)

in diminuzione

Rich. 9454 (n.i.)
(Cap. 37945) «Fondo per interventi conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 (risorse regionali)»

Anno 2001 L. 21.000.000.000;

(«Direzione gestione eventi calamitosi»)

Obiettivo gestionale
n. 034001 di nuova istituzione («Gestione degli interventi volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»)

in aumento

Rich. 9816 (n.i.)
(Cap. 37925) «Contributi a imprese e privati su interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000»

Anno 2001 L. 21.000.000.000;

Diminution

Chap. 37945 «Fonds destiné à la réalisation d'actions faisant suite aux inondations du mois d'octobre 2000»

Année 2001 exercice budgétaire 21 000 000 000 L ;
fonds de caisse 21 000 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 37925 (nouveau chapitre)
Codification : 02.01.02.04.03.03.10.32.
Codification régionale : 2.2.1.4.
«Subventions relatives aux actions destinées à faire face aux urgences engendrées par les inondations du mois d'octobre 2000»

Année 2001 exercice budgétaire 21 000 000 000 L ;
fonds de caisse 21 000 000 000 L ;

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée comme suit :

(«Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile»)

Objectif de gestion
032002 «Gestion du fonds destiné à la réalisation d'actions faisant suite aux inondations du mois d'octobre 2000»

Diminution

Détail 9454
(Chap. 37945) «Fonds destiné à la réalisation d'actions faisant suite aux inondations du mois d'octobre 2000 (ressources régionales)»

Année 2001 21 000 000 000 L ;

(«Direction de la gestion des catastrophes naturelles»)

Objectif de gestion
034001 (nouvel objectif) «Gestion des actions destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000»

Augmentation

Détail 9816 (n.i.)
(Chap. 37960) «Subventions en faveur des entreprises et des particuliers pour la réalisation d'actions destinées à faire face aux urgences engendrées par les inondations du mois d'octobre 2000»

Année 2001 21 000 000 000 L ;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 marzo 2001, n. 852.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista di collegamento ai «mayens» e terreni agricoli nelle località Verchalours, Brenghé e Romeron in Comune di PERLOZ, proposto dal C.M.F. «Tour d'Hérèraz» di PERLOZ.

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 14 agosto 2000 dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Tour d'Hérèraz» di PERLOZ, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione della pista di collegamento ai «mayens» e terreni agricoli nelle località Verchalours, Brenghé e Romeron in Comune di PERLOZ, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Preso atto che, con nota prot. n. 198/5/DTA in data 5 gennaio 2001, il Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente ha provveduto in sede di istruttoria a richiedere il parere alle seguenti strutture regionali:

- Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- Corpo Forestale Valdostano;
- Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali;
- Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;

Preso atto che sono pervenuti in sede di istruttoria i seguenti pareri:

- parere favorevole condizionato espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 3974/RN in data 20 febbraio 2001);
- parere negativo espresso, per quanto attiene agli aspetti geomorfologici e geodinamici, dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 3403/5/DTA in data 26 febbraio 2001), ove vengono eviden-

3. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 852 du 26 mars 2001,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière menant aux mayens et aux terrains agricoles situés à Verchalours, Brenghé et Romeron, dans la commune de PERLOZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Tour d'Hérèraz » de PERLOZ.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 14 août 2000 par le consortium d'amélioration foncière « Tour d'Hérèraz » de PERLOZ en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière menant aux mayens et aux terrains agricoles situés à Verchalours, Brenghé et Romeron, dans la commune de PERLOZ, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que, lors de l'instruction, le Service de la gestion et de la qualité de l'environnement a demandé, par sa lettre du 5 janvier 2001, réf. n° 198/5/DTA, l'avis des structures régionales suivantes :

- Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture ;
- Corps forestier valdôtain ;
- Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que, lors de l'instruction, les avis indiqués ci-après ont été recueillis :

- Avis favorable, sous réserve du respect de certaines conditions, exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 20 février 2001, réf. n° 3974/RN) ;
- Avis défavorable exprimé, quant aux aspects géomorphologiques et géodynamiques, par le Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 26 février 2001, réf. n° 3403/

ziate carenze e problematiche di natura geologica;

- parere espresso dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 3458/5/UR in data 26 febbraio 2001);
- parere favorevole espresso dalla Direzione Promozione Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (nota prot. n. 8929/PROM.SA. in data 27 febbraio 2001);
- parere favorevole espresso dalla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 3678/5/DBM in data 1° marzo 2001);
- parere favorevole espresso dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 4146/TP in data 14 marzo 2001);

Richiamato il parere favorevole espresso dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 3974/RN in data 20 febbraio 2001) alla realizzazione dell'opera in oggetto (alternativa 1), a condizione che vengano seguite le seguenti prescrizioni:

- in sede di progettazione esecutiva dovranno essere individuate idonee soluzioni per risolvere le problematiche che il fenomeno citato in premessa potrebbe comportare per la pista in esame;
- per ridurre al minimo gli effetti negativi dell'opera sull'ambiente, dovranno essere rispettate le «misure di mitigazione» presenti nello S.I.A.;
- l'eventuale materiale in esubero dovrà essere conferito in discarica autorizzata;
- il taglio della vegetazione arborea, interessata dal passaggio del tracciato, dovrà essere ridotto al minimo indispensabile, e opportunamente concordato precedentemente con i rispettivi proprietari. Le piante tagliate dovranno essere sramate, accatastate e messe a disposizione dei suddetti proprietari. Se, invece, eseguito su proprietà comunale, il taglio suddetto dovrà essere preceduto da regolare delibera dell'Ente e da conseguente martellata e stima da parte del personale forestale competente per giurisdizione;
- si sottolinea, infine, la necessità di realizzare adeguati sistemi che garantiscano il regolare deflusso delle acque superficiali, e l'importanza della loro manutenzione nel tempo.

Si rammenta, inoltre, che ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione Forestale competente per giurisdizione, regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera;

5/DTA), qui met en évidence les défauts du projet en cause et les problèmes de nature géologique soulevés par celui-ci ;

- Avis favorable exprimé par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 26 février 2001, réf. n° 3458/5/UR) ;
- Avis favorable exprimé par la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 27 février 2001, réf. n° 8929/PROM.SA.) ;
- Avis favorable exprimé par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 1^{er} mars 2001, réf. n° 3678/5/DBM) ;
- Avis favorable exprimé par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 14 mars 2001, réf. n° 4146/TP) ;

Rappel l'avis favorable exprimé par le Corps forestier valdôtain (lettre du 20 février 2001, réf. n° 3974/RN) quant à la réalisation du projet en cause (proposition n° 1), à condition que les prescriptions indiquées ci-après soit respectées :

- Le projet d'exécution doit indiquer des solutions permettant de résoudre les problèmes que le phénomène visé au préambule peut soulever à l'égard de la piste forestière en cause ;
- Pour réduire au minimum les effets négatifs de l'ouvrage en question sur l'environnement, il y a lieu de respecter les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact y afférente ;
- Les déblais doivent être acheminés vers une décharge autorisée ;
- L'abattage des arbres situés sur le tracé de la piste forestière doit être limité au minimum indispensable et doit faire l'objet d'accords préalables avec leurs propriétaires respectifs. Les arbres coupés doivent être ébranchés, empilés et laissés à la disposition desdits propriétaires. L'abattage des arbres situés sur des terrains communaux devra être précédé de l'adoption, par la commune concernée, de la délibération y afférente et des opérations de martelage et d'appréciation ressortissant au personnel forestier territorialement compétent ;
- Il est nécessaire de mettre en place des dispositifs assurant l'écoulement régulier des eaux de surface et il est important d'assurer l'entretien régulier desdits dispositifs.

Il est rappelé également qu'aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent.

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 28 febbraio 2001, ha espresso all'unanimità parere favorevole, alle seguenti condizioni:

- Siano osservate le misure di mitigazione degli impatti contenute nello studio di impatto ambientale;
- In sede di progettazione esecutiva dovranno essere colmate le lacune di natura geologica evidenziate nel parere espresso dal Servizio Cartografia e Assetto Idrogeologico dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 3403/5/DTA in data 26 febbraio 2001);
- Si fa presente che il rilascio della definitiva autorizzazione idraulica da parte della Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche, ora non possibile vista la carenza progettuale per quanto riguarda le tipologie degli attraversamenti, è rimandata alle fasi progettuali successive;
- della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Tour d'Hérèraz» di PERLOZ, di realizzazione della pista di collegamento ai «mayens» e terreni agricoli nelle località Verchalours, Brenghé e Romeron in Comune di PERLOZ, condizionata all'osservanza di quanto richiesto dal Comitato Tecnico per l'Ambiente e dal Corpo Forestale Valdostano, così come riportati in premessa;

Considérant que le Comité technique de l'environnement a formulé à l'unanimité, lors de sa réunion du 28 février 2001, un avis favorable aux conditions suivantes :

- Il y a lieu de respecter les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact y afférente ;
- Lors de l'établissement du projet d'exécution, il y a lieu de combler les lacunes de nature géologique visées à l'avis du Service de la cartographie et de l'aménagement hydrogéologique de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 26 février 2001, réf. n° 3403/5/DTA) ;
- L'autorisation définitive relative aux aspects hydrauliques ne peut être délivrée actuellement par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en raison des défauts du projet en matière de passages franchissant les cours d'eau. Ladite autorisation est reportée aux phases de conception suivantes ;
- La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière menant aux mayens et aux terrains agricoles situés à Verchalours, Brenghé et Romeron, dans la commune de PERLOZ, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Tour d'Hérèraz » de PERLOZ. Les conditions formulées par le Comité technique de l'environnement et par le Corps forestier valdô-

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 2 aprile 2001, n. 890.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione e rettifica della D.G.R. n. 783 del 26.03.2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni allo Stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2001:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 175.480.000;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 709.420.760;
	Totale in diminuzione	L. 884.900.760;

in aumento

Cap. 21190	«Spese per la costruzione o adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 36.946.160;
Cap. 21195	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 3.002.035;
Cap. 21880	«Progetti e sperimentazioni in ambito informatico e telematico.»	L. 48.000.000;

tain, visées au préambule de la présente délibération, doivent être respectées ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 890 du 2 avril 2001,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve, modification du budget de gestion et rectification de la délibération du Gouvernement régional n° 783 du 26 mars 2001.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2001 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	175 480 000 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	709 420 760 L ;
	Total diminution	884 900 760 L ;

Augmentation

Chap. 21190	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement (ou la mise aux normes) de bâtiments scolaires ayant un intérêt local remarquable»	36 946 160 L ;
Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement (ou la mise aux normes) de maisons communales»	3 002 035 L ;
Chap. 21880	«Projets et expérimentations dans le domaine informatique et télématique»	48 000 000 L ;

<p>Cap. 25022 «Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale – obiettivo n. 2 reg. CEE n. 2052/88 Docup FESR-FSE 1994/96.»</p> <p style="text-align: right;">L. 19.630.680;</p>	<p>Chap. 25022 «Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements cofinancés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État – objectif 2, règlement (CEE) n° 2052/88, DUP FEDER/FSE 1994/1996»</p> <p style="text-align: right;">19 630 680 L ;</p>
<p>Cap. 30067 «Spese per il progetto di potenziamento e qualificazione della strumentazione didattica, dei servizi documentali e per l'orientamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale di cui alla legge 12 novembre 1988, n. 492.»</p> <p style="text-align: right;">L. 10.560.000;</p>	<p>Chap. 30067 «Dépenses afférentes au projet de développement et de qualification des équipements pédagogiques, des services de documentation et de l'orientation professionnelle en vue de l'essor des actions novatrices de formation professionnelle visées à la loi n° 492 du 12 novembre 1988»</p> <p style="text-align: right;">10 560 000 L ;</p>
<p>Cap. 30176 «Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del fondo sociale europeo (FSE) e dei fondi di rotazione statali – obiettivo 3, regolamento CE n. 2081/93 P.O. FSE 1994/99.»</p> <p style="text-align: right;">L. 10.800.000;</p>	<p>Chap. 30176 «Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – objectif n° 3, règlement n° 2081/93/CEE – PO FSE 1994/1999»</p> <p style="text-align: right;">10 800 000 L ;</p>
<p>Cap. 30178 «Oneri per la formazione professionale concernenti iniziative oggetto di contributo del fondo sociale europeo (FSE) e dei fondi di rotazione statali – obiettivo 4, regolamento CE n. 2081/93 P.O. FSE 1994/99.»</p> <p style="text-align: right;">L. 118.200.000;</p>	<p>Chap. 30178 «Dépenses relatives aux actions de formation professionnelle financées par le Fonds social européen (FSE) et par les fonds de roulement de l'État – objectif n° 4, règlement n° 2081/93/CEE – PO FSE 1994/1999»</p> <p style="text-align: right;">118 200 000 L ;</p>
<p>Cap. 38860 «Spese per affitto e manutenzione ordinaria dei vivai forestali.»</p> <p style="text-align: right;">L. 35.920.000;</p>	<p>Chap. 38860 «Dépenses pour la location et l'entretien des pépinières forestières»</p> <p style="text-align: right;">35 920 000 L ;</p>
<p>Cap. 42505 «Oneri a carico dell'assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali per il cofinanziamento di progetti oggetto di contributo nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II (P.O.P. italo-francese 1994/1999).»</p> <p style="text-align: right;">L. 9.400.000;</p>	<p>Chap. 42505 «Dépenses à la charge de l'Assessorat de l'agriculture, des forêts et des ressources naturelles pour le cofinancement de projets bénéficiant de subventions dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg II (POP Italie/France 1994/1999)»</p> <p style="text-align: right;">9 400 000 L ;</p>
<p>Cap. 52500 «Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati.»</p> <p style="text-align: right;">L. 580.002.775;</p>	<p>Chap. 52500 «Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations»</p> <p style="text-align: right;">580 002 775 L ;</p>
<p>Cap. 64821 «Infrastrutture ricreativo-sportive finanziate con ricorso a mutui da contrarsi con l'Istituto per il Credito Sportivo.»</p> <p style="text-align: right;">L. 12.439.110;</p>	<p>Chap. 64821 «Infrastructures récréatives et sportives financées par des emprunts contractés avec l'«Istituto per il Credito Sportivo»»</p> <p style="text-align: right;">12 439 110 L ;</p>
<p style="text-align: right;">Totale in aumento</p> <p style="text-align: right;">L. <u>884.900.760;</u></p>	<p style="text-align: right;">Total augmentation</p> <p style="text-align: right;"><u>884 900 760 L ;</u></p>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato alla deliberazione di Giunta n. 13 dell'11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Servizio osservatorio economico e mercato del lavoro»:

Cap. 30067
Rich. 9820 (n.i.)
Ob. 070103

Approvazione del progetto concernente «Potenziamento e qualificazione della strumentazione didattica, dei servizi documentali e per l'orientamento professionale in funzione dello sviluppo di azioni innovative di formazione professionale (legge 12.11.88, n. 492)». Nomina commissione di autovalutazione – DG n. 3182 dell'08.09.1997

L. 10.560.000;

– «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

Cap. 30176
Rich. 9821 (n.i.)
Ob. 071006

Approvazione programma di attività di formazione professionale di cui alla l.r. 05.05.1983, n. 28 relativo all'obiettivo 3 del Fondo Speciale Europeo – Affidamento di incarico al dott. Giuseppe Andriolo per la realizzazione dello studio finalizzato alla elaborazione di strumenti e modulistica a supporto delle attività di programmazione nell'ambito del progetto «Rafforzamento dei sistemi di formazione e impiego» Obiettivo 3 – Fondo Sociale Europeo – P.O. 1994-1999 – DG n. 1088 del 30.03.1998

L. 10.800.000;

Cap. 30178
Rich. 9822 (n.i.)
Ob. 071006

Approvazione del programma di attività di formazione professionale di cui alla l.r. 05.05.1983, n. 28, per l'anno 1998, relativo agli obiettivi 2 e 4 del Fondo Sociale Europeo – Realizzazione di un'attività formativa da realizzare nel 1° semestre 2001 nell'ambito del progetto «Pianificazione strategica, programmazione e valutazione compreso nel DO.CUP. 1994-1999 obiettivo 4 – DG n. 796 del 09.03.1998

L. 62.400.000;

Cap. 30178
Rich. 9823 (n.i.)
Ob. 071006

Approvazione del programma di attività di formazione professionale di cui alla l.r. 05.05.1983, n. 28, per l'anno 1998, relativo agli obiettivi 2 e 4 del Fondo Sociale Europeo – Attività nell'ambito del progetto «Pianificazione strategica, programmazione e valutazione» compreso nel DO.CUP. 1994/1999 – obiettivo 4 – Conferimento di incarichi, ai

– «Service de l'observatoire économique et du marché du travail» :

Chap. 30067
Détail 9820 (n.i.)
Obj. 070103

«Approbation du projet de développement et de qualification des équipements pédagogiques, des services de documentation et de l'orientation professionnelle en vue de l'essor des actions novatrices de formation professionnelle visées à la loi n° 492 du 12 novembre 1988 – Nomination de la commission d'auto-évaluation» – DG n° 3182 du 8 septembre 1997

10 560 000 L ;

– «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Chap. 30176
Détail 9821 (n.i.)
Obj. 071006

«Approbation du plan des activités en matière de formation professionnelle visé à la LR n° 28 du 5 mai 1983, relatif à l'objectif 3 du Fonds spécial européen – Attribution à M. Giuseppe Andriolo de la réalisation d'une étude en vue de l'élaboration d'outils et de formulaires destinés au soutien de la planification, dans le cadre du projet *Renforcement des systèmes de formation et d'emploi*, Objectif 3, Fonds social européen, PO 1994-1999» – DG n° 1088 du 30 mars 1998

10 800 000 L ;

Chap. 30178
Détail 9822 (n.i.)
Obj. 071006

«Approbation du plan des activités en matière de formation professionnelle visé à la LR n° 28 du 5 mai 1983, relatif aux objectifs 2 et 4 du Fonds social européen – Réalisation d'une action de formation au cours du 1^{er} semestre 2001, dans le cadre du projet *Planification stratégique, programmation et évaluation*, inclus dans le DO.CUP 1994-1999, Objectif 4» – DG n° 796 du 9 mars 1998

62 400 000 L ;

Chap. 30178
Détail 9823 (n.i.)
Obj. 071006

«Approbation du plan des activités en matière de formation professionnelle visé à la LR n° 28 du 5 mai 1983, relatif aux objectifs 2 et 4 du Fonds social européen – Actions dans le cadre du projet *Planification stratégique, programmation et évaluation*, inclus dans le DO.CUP 1994-1999, Objectif 4 – Attribution de fonctions, aux termes de

	sensi della l.r. 18/98 ai sigg.ri Pier Giovanni Bresciani e Mario Napoli – DG n. 796 del 09.03.1998 L. 55.800.000;		la LR n° 18/1998, à MM. Pier Giovanni Bresciani et Mario Napoli» – DG n° 796 du 9 mars 1998 55 800 000 L ;
– «Direzione informatica e telecomunicazioni»:		– «Direction de l'informatique et des télécommunications» :	
Cap. 21880 Rich. 9824 (n.i.) Ob. 081005	Maggiore spesa nell'ambito della convenzione relativa all'area sviluppo per la realizzazione di alcune attività necessarie al completamento del progetto buoni carburante – DG n. 7155 del 22.12.1998 L. 48.000.000;	Chap. 21880 Détail 9824 (n.i.) Obj. 081005	«Dépense supplémentaire dans le cadre de la convention afférente au secteur du développement pour la réalisation des actions nécessaires à l'achèvement du projet relatif aux bons d'essence» – DG n° 7155 du 22 décembre 1998 48 000 000 L ;
– «Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali»:		– «Département de la surintendance des activités et des biens culturels» :	
Cap. 25022 Rich. 9825 (n.i.) Ob. 120002	Recupero e valorizzazione del Forte e del Borgo di Bard – DG n. 4087 del 20.09.1996 L. 19.630.680;	Chap. 25022 Détail 9825 (n.i.) Obj. 120002	«Rénovation et mise en valeur du Fort et du Bourg de Bard» – DG n° 4087 du 20 septembre 1996 19 630 680 L ;
– «Direzione politiche agricole e sviluppo zootecnico»:		– «Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage» :	
Cap. 42505 Rich. 9826 (n.i.) Ob. 151005	Approvazione della partecipazione della Regione – Assessorato agricoltura e risorse naturali – al progetto riproposto dall'associazione dei musei di Cogne nell'ambito del P.O.P. Interreg II Italia-Francia (Alpi) 1994/1999 con procedura «A bando di gara» – DG n. 3764 del 27.10.1997 L. 9.400.000;	Chap. 42505 Détail 9826 (n.i.) Obj. 151005	«Approbation de la participation de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles de la Région au projet proposé de nouveau par l'association des musées de Cogne, dans le cadre du POP Interreg II Italie-France (Alpes) 1994/1999, comportant l'ouverture d'un marché public» – DG n° 3764 du 27 octobre 1997 9 400 000 L ;
– «Direzione forestazione»:		– «Direction des forêts» :	
Cap. 38860 Rich. 9827 (n.i.) Ob. 162003 (n.i.)	Affido d'incarico all'arch. PierLuigi Marquis, per la direzione dei lavori di ristrutturazione e ampliamento dei locali del vivaio regionale in località Olleyes di Quart – DG n. 4614 del 14.12.1998 L. 35.920.000;	Chap. 38860 Détail 9827 (n.i.) Obj. 162003 (n.i.)	«Attribution à M. Pier Luigi Marquis de la direction des travaux de réaménagement et d'agrandissement des locaux de la pépinière régionale située à Olleyes, dans la commune de Quart» – DG n° 4614 du 14 décembre 1998 35 920 000 L ;
– «Dipartimento territorio e ambiente»:		– «Département du territoire et de l'environnement» :	
Cap. 52500 Rich. 9828 (n.i.) Ob. 170003	Approvazione del progetto esecutivo, ai sensi della l.r. n. 12/96, dei lavori di ripristino e di protezione del collettore fognario della Valdigne in comune di	Chap. 52500 Détail 9828 (n.i.) Obj. 170003	«Approbation, aux termes de la LR n° 12/1996, du projet d'exécution des travaux de remise en état et de protection de l'égout collecteur du Valdigne, dans

Courmayeur con realizzazione dell'impianto sfioratore e trattamento reflui – DG n. 4645 del 15.12.1997

L. 330.600.000;

Cap. 52500
Rich. 9829 (n.i.)
Ob. 170003

Lavori di completamento del 3° lotto in sinistra orografica della Dora Baltea dei collettori fognanti a servizio del depuratore del Consorzio di Saint-Christophe, Aosta e Quart in comune di Saint-Pierre – DG n. 4033 dell'08.11.1997

L. 18.512.775;

Cap. 52500
Rich. 9830 (n.i.)
Ob. 170003

Lavori di costruzione del collettore fognario (3° lotto) e dell'impianto di depurazione nel comune di Valgrisenche – DG n. 10558 del 22.12.1995

L. 230.890.000;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 21195
Rich. 9831 (n.i.)
Ob. 181006

Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993-1995 – Adeguamento ed ampliamento del municipio in Arvier – DG n. 3971 del 23.04.1993

L. 3.002.035;

Cap. 64821
Rich. 9832 (n.i.)
Ob. 181006

Lavori di costruzione del nuovo campo sportivo di Aymavilles da realizzarsi in località Lillaz – DG n. 8484 del 20.10.1995

L. 12.439.110;

Cap. 21190
Rich. 9833 (n.i.)
Ob. 181006

Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1994/96 – Lavori di costruzione della scuola elementare in comune di Saint-Pierre – DG n. 3075 del 15.04.1994

L. 36.946.160.

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di rettificare il punto 2) della deliberazione n. 783 del 26 marzo 2001 sostituendo l'obiettivo 120107, riferito all'unità dirigenziale «Direzione promozione e sviluppo agricolo», con l'obiettivo n. 152005.

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge

la commune de Courmayeur, comportant la réalisation d'un déversoir et d'une station d'épuration des eaux usées» – DG n° 4645 du 15 décembre 1997

330 600 000 L ;

Chap. 52500
Détail 9829 (n.i.)
Obj. 170003

«Achèvement, sur la rive gauche de la Doire Baltée, de la 3° tranche des travaux de réalisation des égouts collecteurs de la station d'épuration du consortium entre les communes de Saint-Christophe, Aoste et Quart, dans la commune de Saint-Pierre» – DG n° 4033 du 8 novembre 1997

18 512 775 L ;

Chap. 52500
Détail 9830 (n.i.)
Obj. 170003

«Travaux de réalisation de l'égout collecteur de la station d'épuration de la commune de Valgrisenche (3° tranche)» – DG n° 10558 du 22 décembre 1995

230 890 000 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 21195
Détail 9831 (n.i.)
Obj. 181006

«Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1993/1995 – Rénovation et agrandissement de la maison communale d'Arvier» – DG n° 3971 du 23 avril 1993

3 002 035 L ;

Chap. 64821
Détail 9832 (n.i.)
Obj. 181006

«Réalisation du nouveau terrain de sport d'Aymavilles, au lieu-dit Lillaz» – DG n° 8484 du 20 octobre 1995

12 439 110 L ;

Chap. 21190
Détail 9833 (n.i.)
Obj. 181006

«Plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1994/1996 – Construction de l'école élémentaire, dans la commune de Saint-Pierre» – DG n° 3075 du 15 avril 1994

36 946 160 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) Au point 2) de la délibération du Gouvernement régional n° 783 du 26 mars 2001 l'objectif 152005 remplace l'objectif 120107 relatif à la structure de direction « Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture » ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au

regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 2 aprile 2001, n. 892.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e per il triennio 2001/2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 e pluriennale 2001/2003 per gli importi a fianco indicati e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

A) Obiettivo programmatico: 2.1.6.03 «Partecipazione ad altre iniziative»

in diminuzione

Cap. 21430 Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale

anno 2001	competenza	L.	50.000.000;
	cassa	L.	50.000.000;

(«Ufficio Stampa»)

Obiettivo gestionale n. 002004 «Iniziativa a sostegno ed in collaborazione con la stampa»

in diminuzione

Rich. 7084 Valorizzazione e sviluppo dell'informazione locale

anno 2001	L.	50.000.000;
-----------	----	-------------

in aumento

Cap. 21400 Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari inchieste, servizi, convenzioni)

anno 2001	competenza	L.	50.000.000;
	cassa	L.	50.000.000;

Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 892 du 2 avril 2001,

rectifiant les budgets prévisionnel 2001 et pluriannuel 2001/2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, les budgets de gestion y afférents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification des budgets de gestion y afférents :

A) Objectif programmatique 2.1.6.03. «Participation à d'autres initiatives»

Diminution

Chap. 21430 «Actions pour la valorisation et l'essor de l'information locale»

Année 2001	exercice budgétaire	50 000 000 L ;
	fonds de caisse	50 000 000 L ;

(«Bureau de presse»)

Objectif de gestion 002004 «Initiatives de soutien de la presse et actions réalisées en collaboration avec celle-ci»

Diminution

Détail 7084 «Valorisation et essor de l'information locale»

Année 2001	50 000 000 L ;
------------	----------------

Augmentation

Chap. 21400 «Dépenses pour des initiatives en collaboration avec la presse, des conférences de presse, des enquêtes particulières, des services, des conventions»

Année 2001	exercice budgétaire	50 000 000 L ;
	fonds de caisse	50 000 000 L ;

(«Ufficio Stampa»)

Obiettivo gestionale
n. 002004 «Iniziativa a sostegno ed in collaborazione con la stampa»

in aumento

Rich. 105 Conferenze stampa, inchieste, servizi
anno 2001 L. 50.000.000;

B) Obiettivo programmatico: 2.2.2.04 «Assistenza tecnica»

in diminuzione

Cap. 42540 Contributi per la gestione delle attività di rilevazione contabile e di ricerca economica in agricoltura

anno 2001 competenza L. 300.000.000;
cassa L. 300.000.000;

(«Direzione promozione e sviluppo agricolo»)

Obiettivo gestionale
n. 152004 «Interventi a sostegno della cooperazione e dello sviluppo aziendale»

in diminuzione

Rich. 4045 Contributi per la rilevazione contabile e per la ricerca economica
anno 2001 L. 300.000.000;

in aumento

Cap. 42525 (di nuova istituzione)
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.10.10
Spese per le attività di rilevazione statistica e contabile in agricoltura

anno 2001 competenza L. 300.000.000;
cassa L. 300.000.000;

(«Direzione promozione e sviluppo agricolo»)

Obiettivo gestionale
n. 152004 «Interventi a sostegno della cooperazione e dello sviluppo aziendale»

in aumento

Rich. 9834 (nuova istit.) Spese per le attività di rilevazione stati-

(«Bureau de presse»)

Objectif de gestion
002004 «Initiatives de soutien de la presse et actions réalisées en collaboration avec celle-ci»

Augmentation

Détail 105 «Conférences de presse, études, services»
Année 2001 50 000 000 L ;

B) Objectif programmatique 2.2.2.04. «Assistance technique»

Diminution

Chap. 42540 «Subventions pour la gestion des activités de relèvement comptable et de recherche économique en agriculture»

Année 2001 exercice budgétaire 300 000 000 L ;
fonds de caisse 300 000 000 L ;

(«Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture»)

Objectif de gestion
152004 «Actions de soutien de la coopération et de l'essor des exploitations»

Diminution

Détail 4045 «Subventions au titre du relèvement comptable et de la recherche économique»
Année 2001 300 000 000 L ;

Augmentation

Chap. 42525 (nouveau chapitre)
Codification : 1.1.1.4.2.2.10.10
«Dépenses afférentes à la collecte de données statistiques et comptables dans le domaine agricole»

Année 2001 exercice budgétaire 300 000 000 L ;
fonds de caisse 300 000 000 L ;

(«Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture»)

Objectif de gestion
152004 «Actions de soutien de la coopération et de l'essor des exploitations»

Augmentation

Détail 9834 (nouveau détail) «Dépenses pour la collecte de données

stica e contabile in agricoltura

anno 2001 L. 300.000.000.

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 2 aprile 2001, n. 893.

Variatione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2001 e pluriennale 2001/2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione del C.C.R.L. relativo alla definizione del rapporto di lavoro del personale professionista del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco – Anticipazioni biennio economico 2000/2001.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare in termini di competenza e, limitatamente all'esercizio finanziario 2001 anche di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2001 e di quello pluriennale per gli anni 2001/2003 e la conseguente modifica al bilancio di gestione:

in diminuzione

Cap. 30650	Fondo per il rinnovo del contratto di lavoro del personale regionale		
	Anno 2001	L.	320.202.000
	Anno 2002	Euro	82.685
	Anno 2003	Euro	82.685;

in diminuzione

Obiettivo n. 051002 «Applicazione di C.C.R.L. per il personale dipendente della regione»

– «Direzione Amministrazione del personale»

Rich. 6555 (Cap. 30650) Spese derivanti dal rinnovo contrattuale

statistiques et comptables dans le domaine agricole»

Année 2001 300 000 000 L ;

2. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 893 du 2 avril 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région, ainsi que des budgets de gestion y afférents, du fait de l'application de la convention collective régionale relative au régime de travail des professionnels du corps valdôtain des sapeurs-pompiers – anticipations période 2000/2001 (volet économique).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, quant à l'an 2001, au titre également des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2001 et du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région indiquées ci-après, ainsi que la modification des budgets de gestion y afférents :

Diminution

Chap. 30650	«Fonds relatif au renouvellement des conventions collectives du personnel régional»		
	2001		320 202 000 L
	2002		82 685 E
	2003		82 685 E;

Diminution

Objectif 051002 «Application des conventions collectives régionales pour les personnels de la Région»

– «Direction de la gestion du personnel»

Détail 6555 (Chap. 30650) «Dépenses découlant du renouvellement

	2000/2001				ment de la convention collective 2000/2001»		
	Anno 2001	L.	320.202.000		2001		320 202 000 L
	Anno 2002	Euro	82.685		2002		82 685 E
	Anno 2003	Euro	82.685;		2003		82 685 E;
<i>in aumento</i>					<i>Augmentation</i>		
Cap. 39020	Spese per le politiche di sviluppo delle risorse umane e per la produttività				Chap. 39020	«Dépenses afférentes aux politiques pour l'essor des ressources humaines et pour la productivité»	
	Anno 2001	L.	216.352.000		2001		216 352 000 L
	Anno 2002	Euro	55.868		2002		55 868 E
	Anno 2003	Euro	55.868;		2003		55 868 E;
Cap. 39021	Oneri contributivi e fiscali a carico dell'Ente sulle spese per le politiche di sviluppo delle risorse umane e per la produttività				Chap. 39021	«Cotisations et frais fiscaux à la charge de la Région relatifs aux dépenses afférentes aux politiques pour l'essor des ressources humaines et pour la productivité»	
	Anno 2001	L.	103.850.000		2001		103 850 000 L
	Anno 2002	Euro	26.817		2002		26 817 E
	Anno 2003	Euro	26.817;		2003		26 817 E;
<i>in aumento</i>					<i>Augmentation</i>		
Obiettivo n. 051101	«Gestione del trattamento economico fondamentale ed accessorio del personale dipendente della regione»				Objectif 051101	«Gestion des traitements fixes et accessoires des personnels de la Région»	
–	«Servizio Stato giuridico e trattamento economico»				–	«Service du statut et du traitement»	
Rich. 9225 (Cap. 39020)	Indennità di cui all'articolo 41 lett.A) del C.C.R.L. sottoscritto in data 12.06.2000				Détail 9225 (Chap. 39020)	«Indemnités visées à la lettre A) de l'art. 41 de la convention collective régionale signée le 12 juin 2000»	
	Anno 2001	L.	216.352.000		2001		216 352 000 L
	Anno 2002	Euro	55.868		2002		55 868 E
	Anno 2003	Euro	55.868;		2003		55 868 E;
Rich. 9228 (Cap. 39021)	Oneri contributivi sulle indennità di cui all'articolo 41 lett.A) del C.C.R.L. sottoscritto in data 12.06.2000				Détail 9228 (Chap. 39021)	«Dépenses relatives aux indemnités visées à la lettre A) de l'art. 41 de la convention collective régionale signée le 12 juin 2000»	
	Anno 2001	L.	85.460.000		2001		85 460 000 L
	Anno 2002	Euro	21.988		2002		21 988 E
	Anno 2003	Euro	21.988;		2003		21 988 E;

Rich. 9231 (Cap. 39021)	IRAP sulle spese per le politiche di sviluppo delle risorse umane e per la produttività		
	Anno 2001	L.	18.390.000
	Anno 2002	Euro	4.829
	Anno 2003	Euro	4.829;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42 – comma 5 – della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 2 aprile 2001, n. 894.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001:

Parte entrata

Cap. 4140	«Fondi per il recupero e la conservazione dei beni culturali, archeologici, storici, artistici, archivistici e librari – parte in conto capitale»	
		L. 2.000.000.000

Parte spesa

Cap. 65905	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il recupero e la conservazione dei beni culturali, archeologici, storici e artistici»	
		L. 2.000.000.000;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 4.378.764.142.420 per la competenza e di lire 4.879.043.142.420 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 13 in data 11 gennaio 2001, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative,

Détail 9231 (Chap. 39021)	«IRAP relative aux dépenses dans le secteur des politiques pour l'essor des ressources humaines et pour la productivité»		
	2001		18 390 000 L
	2002		4 829 E
	2003		4 829 E;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 894 du 2 avril 2001,

portant rectification du budget prévisionnel 2001 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et, par conséquent, du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2001 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 4140	«Fonds pour la réhabilitation et la conservation des biens culturels, archéologiques, historiques et artistiques, des documents d'archives et des livres – partie en capital»	
		2 000 000 000 L ;

Dépenses

Chap. 65905	«Dépenses relatives aux fonds alloués par l'État pour la restauration et la conservation des biens culturels, archéologiques, historiques et artistiques»	
		2 000 000 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 4 378 764 142 420 L au titre de l'exercice budgétaire et à 4 879 043 142 420 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application est modifiée

integrando, per l'anno 2001, la richiesta di spesa sottoindicata per l'importo accanto alla stessa previsto:

Cap. 65905

Struttura
dirigenziale «Servizio beni architettonici e storico
artistici»

Obiettivo 121201 «Programmazione e gestione degli inter-
venti finalizzati alla tutela e conser-
vazione dei beni architettonici»

Rich. 7880 (di nuova istituzione)
«Cantieri finanziati dalla legge n. 662/
1996: Cattedrale, borgo di Sant'Orso,
castello di Quart, strada romana di
Donnas (Programma triennale
1998/2000)» L. 2.000.000.000;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, commi 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 895 du 2 avril 2001,

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2001.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 170 000 000 L (cent soixante-dix millions) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 37950 «Charges relatives aux fonds attribués par l'État pour le financement des mesures urgentes destinées à remédier aux dégâts produits par l'inondation du mois d'octobre 2000.» 100 000 000 L;

Chap. 67460 «Dépenses pour la participation à des manifestations à caractère environnemental.» 70 000 000 L;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au

par le rajustement, au titre de l'an 2001, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Chapitre 65905

Structure
de direction «Service des biens architecturaux, his-
toriques et artistiques»

Objectif 121201 «Planification et gestion des actions de
protection et de conservation des biens
architecturaux»

Détail 7880 (nouveau détail)
«Chantiers financés aux termes de la loi
n° 662/1996 : cathédrale, bourg de
Saint-Ours, château de Quart, route ro-
maine de Donnas (Plan triennal
1998/2000)» 2 000 000 000 L ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 2 aprile 2001, n. 895.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'an-
no 2001.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 170.000.000 (centosettantamila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 37950 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato relativi agli interventi urgenti volti a fronteggiare i danni conseguenti agli eventi alluvionali dell'ottobre 2000» L. 100.000.000;

Cap. 67460 «Spese per la partecipazione a manifestazioni a carattere ambientale» L. 70.000.000 ;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della leg-

Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 2 aprile 2001, n. 964.

Approvazione e autorizzazione dell'innalzamento delle discariche di 1ª categoria, primo e secondo lotto, annesse al centro di smaltimento RSU ed assimilati di BRISSOGNE, ai sensi dell'art. 27 del D.Lgs. n. 22/97 e della L.R. n. 39/94, proposto dall'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare ed autorizzare, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, l'innalzamento delle discariche di 1ª categoria, primo e secondo lotto, del centro regionale di trattamento dei rifiuti solidi urbani ed assimilati di BRISSOGNE, proposto dall'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

2. di stabilire che la realizzazione dell'innalzamento deve avvenire in conformità alla proposta approvata e la gestione delle discariche deve essere conforme alle prescrizioni tecniche e gestionali fissate nel Regolamento per la gestione tecnico-operativa, approvato con deliberazione del Consiglio regionale n. 2960/VIII del 9 luglio 1987;

3. di stabilire che l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione delle opere di cui alla presente deliberazione sostituiscono, ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali, costituiscono, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comportano la dichiarazione di pubblica utilità urgenza ed indifferibilità dei lavori;

4. di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comuni di BRISSOGNE, POLLEIN e QUART, agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A., alla stazione forestale competente per territorio e venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di COGNE. Deliberazione 6 settembre 2000, n. 44.

Esame ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. (n. 23) relativamente al progetto di costruzione

ge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 964 du 2 avril 2001,

approuvant et autorisant, aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22/1997 et de la LR n° 39/1994, la surélévation des remblais des décharges de 1^{re} catégorie du centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets similaires de BRISSOGNE (1^{re} et 2^e tranches) proposée par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée et autorisée, aux termes de l'article 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, la surélévation des remblais des décharges de première catégorie du centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets similaires de BRISSOGNE (première et deuxième tranches), proposée par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

2. La réalisation dudit ouvrage doit avoir lieu conformément à la proposition approuvée et les décharges en cause doivent être gérées dans le respect des prescriptions d'ordre technique et gestionnaire fixées par le règlement pour la gestion technico-opérationnelle, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 2960/VIII du 9 juillet 1987 ;

3. L'approbation et l'autorisation relatives à la réalisation de l'ouvrage visé à la présente délibération remplacent de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux et constitue, s'il y a lieu, une variante du document général d'urbanisme ; les travaux en cause sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables ;

4. La présente délibération est notifiée aux communes de BRISSOGNE, POLLEIN et QUART, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE ainsi qu'au poste forestier territorialement compétent et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de COGNE. Délibération n° 44 du 6 septembre 2000,

portant analyse et adoption de la variante non substantielle n° 23 du PRGC relative au projet de réalisation

della strada di circonvallazione della frazione Epinel nel Comune di COGNE.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di pronunciarsi sulle osservazioni pervenute al Comune di COGNE secondo quanto sopracitato nelle premesse;

di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativamente al progetto di costruzione della strada di circonvallazione della frazione Epinel ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998, n. 11;

di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta approvato con la L.R. 10.04.1998, n. 13;

di dare atto che la presente deliberazione costituisce dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici per effetto dell'art. 31, comma 3, della L.R. 06.04.1998, n. 11;

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.

Cogne, 10 aprile 2001.

Il Segretario comunale
TRUC

Comune di COGNE. Deliberazione 29 dicembre 2000, n. 55.

Esame ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. (n. 21) relativamente alla modifica di area vincolata a verde in centro storico (zona A1) del Comune di COGNE.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare ai sensi dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998,

d'une route contournant le hameau d'Épinel, dans la commune de COGNE.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La décision relative aux observations présentées à la commune de COGNE au sujet de la variante en cause figure au préambule de la présente délibération ;

Est approuvée, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRGC relative au projet de réalisation d'une route contournant le hameau d'Épinel ;

Ladite variante non substantielle du PRGC n'est pas en contraste avec le Plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste, approuvé par la LR n° 13 du 10 avril 1998 ;

La présente délibération tient lieu de déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, au sens du 3° alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 concernant les travaux publics;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

Ladite variante prend effet à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Cogne, le 10 avril 2001.

Le secrétaire communal,
Marco TRUC

Commune de COGNE. Délibération n° 55 du 29 décembre 2000,

portant analyse et adoption de la variante non substantielle n° 21 du PRGC relative à la modification d'une zone destinée à accueillir un espace vert dans le centre historique (zone A1) de la commune de COGNE.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6

n. 11 la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativamente alla lieve riduzione di un'area vincolata a verde nella frazione Epinel secondo la modifica della cartografia Pn/31 in allegato alla presente;

di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico della Valle d'Aosta approvato con la L.R. 10.04.1998, n. 13;

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione al B.U.R.;

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 27 della L.R. 23.08.1993, n. 73.

Cogne, 10 aprile 2001.

Il Segretario comunale
TRUC

Comunità Montana Walser Alta Valle del Lys.

Avviso. Convocazione conferenza di programma per piano per l'individuazione dei siti di teleradiocomunicazione.

Ai sensi dell'art. 28 (Pubblicazione accordi di programma), della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» si informa che il giorno 4 maggio 2001, presso la sede della Comunità montana avrà luogo la conferenza di programma prevista all'art. 27 della LR. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio del procedimento per la predisposizione del piano per l'individuazione dei siti di teleradiocomunicazione ai sensi dell'art. 32 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e della L.R. 21 agosto 2000, n. 31, tra i Comuni interessati e la Comunità montana.

Issime, 24 aprile 2001.

Il Segretario
LINTY

avril 1998, la variante non sostanziale del PRGC relative à la faible réduction d'une zone destinée à accueillir un espace vert, au hameau d'Épinel, au sens de la modification de la carte Pn/31 annexée à la présente délibération ;

Ladite variante non sostanziale del PRGC n'est pas en contraste avec le Plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste, approuvé par la LR n° 13 du 10 avril 1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

Ladite variante prend effet à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération est déclarée immédiatement applicable au sens de l'article 27 de la LR n° 73 du 23 août 1993.

Fait à Cogne, le 10 avril 2001.

Le secrétaire communal,
Marco TRUC

Communauté de Montagne Haute Vallée du Lys.

Avis. Promotion de la conférence de programme pour l'individuation des installations de télécommunication.

Vu l'art. 28 (Publication des accords de programme), de la loi régionale 6 avril 1998, n° 11 «portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste» on informe que le jour 4 mai 2001, auprès du siège de la Communauté de montagne aura lieu la conférence de programmation prévue par l'art. 27 de la LR 11/1998 ayant par objet le démarrage de la procédure de passation d'un accord de programme pour l'individuation des installations de télécommunications prévus par l'art. 32 de la loi régionale 16 avril 1998, n° 11 et par la loi régionale 21 août 2000, n° 31, entre les Communes intéressées et la Communauté de montagne.

Fait à Issime, le 24 avril 2001.

Le secrétaire,
Paolo LINTY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.
